



# CAS 600 CN



**D** Originalgebrauchsanweisung –  
Aschesauger

**GB** Original operating instructions –  
Ash vacuum cleaner

**F** Mode d'emploi d'origine –  
Aspirateur à cendres

**I** Istruzioni per l'uso originali –  
Aspiratore per ceneri

**E** Instrucciones de uso originales –  
Aspirador de cenizas

**H** Eredeti használati útmutató –  
Hamuszívó

**PL** Oryginalna instrukcja obsługi –  
Odkurzacz do popiołu

**HR** Originalni priručnik za uporabu –  
Usisavača pepela

**D EG-Konformitätserklärung**  
Wir, die Firma T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, erklären unter alleiniger Verantwortung, dass die unten genannten Produkte die grundlegenden Anforderungen der nachfolgend aufgeführten EU-Richtlinien - und aller nachfolgenden Änderungen - erfüllen: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

**GB EC declaration of conformity**  
We, T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, declare in our sole responsibility that the products identified below comply with the basic requirements imposed by the EU directives specified below including all subsequent amendments: 2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

**F Déclaration de conformité**  
Par la présente nous, l'entreprise T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, nous déclarons comme seul et unique responsable que les produits énoncés ci-dessous répondent aux exigences fondamentales des directives européennes ci-présente - et à toutes les modifications suivantes:  
2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

**I Dichiarazione di conformità CE**  
La ditta T.I.P. GmbH Technische Industrie Produkte sita in Siemensstr. 17, D-74915 a Waibstadt, dichiara sotto la propria responsabilità, che i prodotti sotto indicati sono costruiti in conformità con le direttive EU in vigore e loro successive modifiche:  
2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

**E Declaración CE de conformidad**  
La empresa T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, declara bajo su propia responsabilidad que los productos mencionados abajo cumplen los requisitos de las siguientes directivas de la CE y modificaciones sucesivas:  
2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

**H EU-Megfelelési nyilatkozat**  
A T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, saját felelősségére kijelenti, hogy az alább megjelölt termékek az alapvető biztonsági követelményeknek és az itt felsorolt EU-irányelveknek - és azok későbbi változatainak - megfelelnek:  
2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

**PL Deklaracja zgodności WE**  
My, firma T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, oświadczamy niniejszym na wyłączną odpowiedzialność, że niżej wymienione produkty spełniają podstawowe wymagania opisanych poniżej dyrektyw UE - oraz wszystkich ich zmian:  
2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

**HR EU- izjava o sukladnosti**  
Mi, firma T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH, Siemensstr. 17, D-74915 Waibstadt, izjavljujemo pod vlastitom odgovornosti, da niže naznačeni proizvodi ispunjavaju u daljnjem naznačene EU smjernice - i sve slijedeće izmjene:  
2014/35/EU, 2014/30/EU, 2011/65/EU.

**Art.:**

Aschesauger  
Ash Vacuum Cleaner

**CAS 600 CN**

**applied standards/ angewendete Normen:**

EN 55014-1:2017 + A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 61000-3-2:2019  
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019  
EN 62233:2008  
EN 60335-1:2012 + A11:2014 + A13:2017 + A14:2019 + A1:2019 + A2:2019  
EN 60335-2-2:2010 + A11:2012 + A1:2013  
EN IEC 63000:2018  
EK1 498-11:2011  
AfPS GS 2019:01 PAK

**Dokumentationsbevollmächtigter:**

**Peter Haaß**  
T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH  
Siemensstraße 17  
D - 74915 Waibstadt  
info@tip-pumpen.de

Crosstools und das Logo



sind Handelsmarken der  
T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH



T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH  
Siemensstraße 17  
D-74915 Waibstadt

Telefon: + 49 (0) 7263 / 91 25 0  
Telefax: + 49 (0) 7263 / 91 25 25  
E-Mail: info@tip-pumpen.de



Waibstadt, 07.07.2022  
T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH

Peter Haaß

- Leiter Produktmanagement -

Liebe Kundin, lieber Kunde,

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes von Cross Tools!  
Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Gerät.

## Inhaltsverzeichnis

1.	Allgemeine Sicherheitshinweise .....	1
2.	Technische Daten .....	3
3.	Einsatzgebiet .....	3
4.	Lieferumfang .....	3
5.	Elektrischer Anschluss .....	3
6.	Installation und Gebrauch .....	4
7.	Garantie .....	5
8.	Bestellung von Ersatzteilen .....	6
9.	Service .....	6

## 1. Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung bitte sorgfältig durch und machen sich mit den Bedienelementen und dem ordnungsgemäßen Gebrauch dieses Produktes vertraut. Wir haften nicht für Schäden, die in Folge einer Missachtung von Anweisungen und Vorschriften dieser Gebrauchsanweisung verursacht werden. Schäden in Folge einer Missachtung von Anweisungen und Vorschriften dieser Gebrauchsanweisung fallen nicht unter Garantieleistungen. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung gut auf und legen sie bei der Weitergabe des Gerätes bei.

Mit dem Inhalt dieser Gebrauchsanweisung nicht vertraute Personen dürfen dieses Gerät nicht benutzen.

Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.

Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Reinigungs- und Wartungsarbeiten am Gerät sollten nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Überprüfen Sie das Gerät vor dem Gebrauch.
- Verpackungsteile können gefährlich sein, daher unerreichbar für Kinder, für andere Personen, die sich ihrer Handlungen nicht bewusst sind, oder für Tiere aufbewahren.
- Niemals das Gerät am Netzkabel ziehen oder hochheben.
- Stellen Sie Ihr Gerät auf ebenem Untergrund auf.
- Vor dem Gebrauch muss das Gerät mit allen Teilen korrekt zusammengesetzt werden.
- Das Gerät nur dann anschließen, wenn die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Überprüfen Sie, ob die Steckdose und der Gerätestecker zusammenpassen.
- Netzstecker sollen niemals mit feuchten Händen angefasst werden.
- Falls elektrische Verlängerungskabel benutzt werden, immer sicherstellen, dass sie für die entsprechende Anwendung geeignet sind und den gesetzlichen Normen entsprechen.
- Sorgfältig überprüfen, ob Stromkabel, Gehäuse oder andere Teile des Gerätes beschädigt sind; falls ja, das Gerät keinesfalls benutzen und eine Reparatur beim Kundendienst veranlassen.

- Jeder Gebrauch des Gerätes, der in dieser Anleitung nicht beschrieben ist, kann gefährlich sein und muss daher vermieden werden.



**Keinen Ruß und brennbare Stoffe einsaugen!**



Benutzen Sie den Aschesauger niemals ohne den für dieses Gerät zugelassenen Originalfilter.

**Nach jedem Gebrauch den Filter wie in Kapitel 6.3 der Bedienungsanleitung reinigen.**

- Wenn das Gerät arbeitet, sorgfältig darauf achten, dass die Saugdüse nicht an ein empfindliches Körperteil gehalten wird, wie Augen, Mund oder Ohren.
- Das in Betrieb befindliche Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen.
- Dieses Gerät nur im Trockenen verwenden; bei Nässe oder in feuchter Umgebung darf das Gerät nicht verwendet werden.
- Saugen Sie weder Wasser noch andere Flüssigkeiten auf.
- Keine Glut oder leicht entflammbaren Stoffe wie z.B. explosive, giftige oder gesundheitsschädliche Stoffe aufsaugen.
- Bevor Sie Asche aufsaugen, müssen Sie sich vergewissern, dass die Asche ausreichend lange erkaltet ist und keine Glutnester mehr enthält. Dies kann festgestellt werden, indem die Asche mit einem metallenen Hilfsmittel durchkämmt wird, bevor der Aschesauger zum Einsatz kommt. Von der kalten Asche darf keine wahrnehmbare Wärmeausstrahlung mehr ausgehen.
- Beim Saugen ständig Schlauch und Sauger auf Erwärmung überprüfen!
- Wenn der Saugschlauch für die Asche während der Benutzung warm wird, das Gerät sofort abschalten und abkühlen lassen. Entleeren Sie nie den Behälter in ein entzündbares Gefäß!
- Vor und nach dem Saugen den Sauger entleeren und reinigen!
- Vor jeder Wartung, Reinigung, dem Filterwechsel und nach dem Gebrauch, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie die Netzstecker heraus. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt und nicht in der Reichweite von Kindern oder Personen, die sich ihrer Handlungen nicht bewusst sind, stehen.
- Um das Gerät zu säubern, nicht in Wasser tauchen oder mit einem Wasserstrahl reinigen.
- Reinigen Sie die Motorabdeckung, die Oberflächen und den Behälter ausschließlich mit einem angefeuchteten Tuch.
- Keine aggressiven Lösungs- und/oder Reinigungsmittel verwenden.
- Bevor Sie den Behälter leeren, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Wenn das Gerät nicht verwendet wird, lagern Sie es in einem trockenen Ort oder in Gebäuden ein.
- Service und Reparaturen dürfen nur durch qualifiziertes Personal ausgeführt werden um Gefährdungen zu vermeiden. Defekte Teile des Gerätes dürfen nur mit Originalteilen ersetzt werden.

Hinweise und Anweisungen mit folgenden Symbolen sind besonders zu beachten:



Eine Missachtung dieser Anweisung ist mit der Gefahr eines Personen- und/oder Sachschadens verbunden.



Eine Missachtung dieser Anweisung ist mit der Gefahr eines elektrischen Schlages verbunden, der zu Personen- und/oder Sachschäden führen kann.

Überprüfen Sie das Gerät auf Transportschäden. Im Falle eines Schadens muss der Einzelhändler unverzüglich - spätestens aber innerhalb von 8 Tagen ab Kaufdatum - benachrichtigt werden.

## 2. Technische Daten

Modell	CAS 600 CN
Netzspannung / Frequenz	220 -240 V~ 50 Hz
Nennleistung	600 Watt
Schutzart / Schutzklasse <input type="checkbox"/>	IPX0 / II
Saugleistung	15 kPa / 150 mbar
Luftstrommenge	22 l/s
Kabellänge	4 m
Saugschlauchlänge	1 m
Länge Metalldüse	15 cm
Durchmesser Metalldüse	2,8 cm
Tank Volumen	12 l
Gewicht (netto)	ca. 2,6 kg
Abmessungen (B x T x H)	26 x 26 x 36 cm
Artikel-Nummer	68523

## 3. Einsatzgebiet

Dieses Produkt wurde für die private Nutzung und nicht für industrielle bzw. gewerbliche Zwecke oder zum Dauerbetrieb entwickelt.

Es wurde ausschließlich zum Aufsaugen **kalter** Asche aus Öfen, Grills und Kaminen mit Holz- oder Pellet Feuerung, entwickelt. **Das Produkt eignet sich nicht für Ölheizkessel und Ölfeueröfen und auch keinesfalls für Putz- oder Zementstaub.**

## 4. Lieferumfang

Im Lieferumfang dieses Produkts sind enthalten:

Ein Aschesauger, ein kunststoffummantelter Metall-Saugschlauch, eine Metalldüse, ein Filter, ein Grobfilterbeutel, eine Gebrauchsanweisung.

Überprüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit. Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf. Entsorgen Sie Verpackungsmaterialien umweltgerecht.

## 5. Elektrischer Anschluss

Das Gerät verfügt über ein Netzanschlusskabel mit Netzstecker. Netzanschlusskabel und Netzstecker dürfen nur durch Fachpersonal ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Tragen Sie die Pumpe nicht am Netzanschlusskabel, und benutzen Sie es nicht, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie Netzstecker und Netzanschlusskabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.



Die bei den technischen Daten genannten Werte müssen der vorhandenen Netzspannung entsprechen. Das Gerät darf nur in dem Leistungsbereich verwendet werden, der auf dem Typenschild genannt ist.



Unterziehen Sie das Gerät vor jeder Benutzung einer Sichtprüfung. Dies gilt insbesondere für die Netzanschlussleitung und den Netzstecker. Achten Sie auf den einwandfreien Zustand aller Anschlüsse. Ein beschädigtes Gerät darf nicht benutzt werden. Im Schadensfall muss das Gerät vom Fachservice überprüft werden.

## 6. Installation und Gebrauch

Beachten Sie bitte auch die Abbildungen, die sich direkt zu Beginn dieser Gebrauchsanweisung befinden. Die Buchstaben, die in den nachfolgenden Ausführungen in Klammern genannt sind, beziehen sich auf diese Abbildungen.

### 6.1. Installation

Bevor Sie Ihren Aschesauger in Betrieb nehmen können, müssen Sie ihn erst mit wenigen Handgriffen zusammenbauen. Gehen Sie dafür wie folgt vor:

- Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen Fläche ab.
- Öffnen Sie den Aschebehälter (I), indem Sie den Motorkopf (A) abnehmen. **(Abb. 1)**
- Nehmen Sie Filter, Saugschlauch und die Metalldüse aus dem Behälter.
- Montieren Sie den Filter (E), indem Sie ihn mit gleichmäßigem Druck auf den Ansaugstutzen des Motorkopfs drücken. Zur Erhöhung der Saugkapazität und einer leichteren Filterreinigung empfiehlt es sich den beiliegenden Grobfilterbeutel gemäß Montageanleitung **Abb. 7 – Abb. 11** zu installieren.
- Setzen Sie den Motorkopf (A) wieder auf den Metalltank (I) und schließen Sie den Aschesauger. Achten Sie darauf, dass der Motorkopf fest auf dem Behälter sitzt.
- Montieren Sie den Saugschlauch (C) auf den Sauganschluss im Motorkopf, indem Sie eine Seite des Schlauches in die Öffnung (H) stecken und durch leichtes Drehen nach rechts arretieren.
- Stecken Sie nun die Metalldüse (D) auf das andere Ende des Saugschlauchs.
- Ihr Aschesauger ist nun betriebsbereit!

### 6.2. Gebrauch



Niemals heiße Asche aufsaugen! Temperatur < 40 °C. Bei höheren Temperaturen besteht Brandgefahr! Keinen Ruß und brennbare Stoffe einsaugen! Beim Saugen ständig Schlauch und Sauger auf Erwärmung überprüfen! Wenn der Saugschlauch für die Asche während der Benutzung warm wird, das Gerät sofort abschalten und abkühlen lassen. Entleeren Sie nie den Behälter in ein entzündbares Gefäß!

**Vor und nach dem Saugen den Sauger entleeren und reinigen!**



Wir empfehlen in jedem Fall höchstens 2-3 kg Asche (von Holz oder Pellets) pro Säuberung aufzusaugen. Benutzen Sie Ihren Aschesauger niemals, um Putz- und/oder Zementstaub aufzusaugen!

- Stecken Sie das Stromkabel in eine ordnungsgemäß installierte Steckdose und vergewissern Sie sich, dass die Spannung mit den Angaben auf dem Gerät übereinstimmt. Achten Sie darauf, dass der Schalter auf der Motorabdeckung (B) dabei auf „0“ steht.
- Schalten Sie das Gerät mit Hilfe des Schalters (B) auf der Motorabdeckung ein (Stellung „I“).
- Saugen Sie die Asche durch die Metalldüse direkt aus dem Kamin oder Ofen (mit Holz oder Pallet Feuerung) ab. Halten Sie die Metalldüse in etwa 1 Zentimeter Abstand über der Asche.
- Nach dem Gebrauch schalten Sie das Gerät ab und ziehen Sie den Netzstecker.
- Sobald Sie die Reinigung Ihres Ofens und/oder Kamins abgeschlossen haben, reinigen Sie Gerät und Filter und entleeren Sie den Aschebehälter in ein nicht entzündbares Gefäß.
- **Bei einer Minderung der Saugleistung, schalten Sie den Motor durch den Schalter aus und reinigen Sie den Filter wie in Punkt 6.3 „Reinigung des Filters“ beschrieben. Danach schalten Sie das Gerät wieder an, und überprüfen Sie die Saugleistung.**

Das Gerät ist mit einer zusätzlichen Ausblasfunktion ausgestattet. um diese zu verwenden, verbinden Sie den Saugschlauch (C) mit dem Anschluss für die Ausblasfunktion (F).



**ACHTUNG! Vor jeder Reinigung oder Wartung muss immer der Stecker aus der Steckdose gezogen werden.**

### 6.3. Reinigung des Filters

Sie können den Filter auf verschiedene Arten und je nach Verschmutzungsgrad reinigen.

- Entfernen Sie zunächst den Motorkopf (A) vom Aschebehälter (I).
- Demontieren Sie den Filter (E).
- Klopfen Sie den Filter zur oberflächlichen Reinigung behutsam gegen einen harten Gegenstand (z.B. einen Stein). Mit dieser Methode lässt sich der größte Schmutz schnell entfernen und Ihr Aschesauger ist innerhalb weniger Sekunden wieder einsatzbereit.
- Sie können den Filter auch mit Hilfe von Druckluft ausblasen. Befreien Sie zunächst den Filter vom größten Schmutz und blasen Sie ihn danach sorgfältig von innen nach außen aus.
- Bei besonders hartnäckigen Verschmutzungen können Sie den Filter auch mit Wasser auswaschen. Achten Sie jedoch unbedingt darauf, dass Sie den Filter gut austrocknen lassen, bevor Sie ihn wieder montieren und den Sauger in Betrieb nehmen.



Nach dem Reinigen des Filters überprüfen Sie, ob er noch für weitere Benutzung geeignet ist. Bei Beschädigung oder Bruch muss er durch einen Originalfilter ersetzt werden.

## 7. Garantie

T.I.P. garantiert dem privaten Endkunden (im Folgenden „Kunde“), nicht hingegen dem gewerblichen Nutzer, nach Maßgabe der nachfolgenden Bestimmungen, dass das vom Kunden innerhalb der Bundesrepublik Deutschland gekaufte Gerät innerhalb eines Zeitraums von 2 Jahren frei von Material- oder Verarbeitungsfehlern sein wird. Die vertraglichen oder gesetzlichen Rechte des Kunden gegenüber dem jeweiligen Verkäufer werden durch diese Garantie nicht berührt. Insbesondere werden die gesetzlichen Mängelrechte durch die Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufs des Gerätes durch den Kunden, zu nachfolgenden Bedingungen:

**I.** Innerhalb der Garantiezeit werden alle Mängel, die auf Material- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen sind, kostenlos beseitigt. Reklamationen sind unmittelbar nach Feststellung schriftlich zu melden.

**II.** Ansprüche aus dieser Garantie bestehen nur, wenn das Produkt keine Schäden oder Verschleißerscheinungen aufweist, die durch eine von der normalen Bestimmung oder Vorgaben der Gebrauchsanweisung von T.I.P. abweichende Benutzung verursacht worden sind.

Keine Garantie besteht insbesondere:

- Bei unsachgemäßer Behandlung und bei eigenen Veränderungen am Gerät
- Bei mechanischer Beschädigung des Gerätes von außen und Transportschäden
- Bei üblicher Abnutzung von Verschleißteilen
- Bei Schäden, die auf höhere Gewalt, Wasser, Blitzschlag, Überspannung zurückzuführen sind
- Bei Missachtung der Gebrauchsanweisung und Bedienungsfehlern
- Wenn das Gerät keinen technischen Defekt aufweist

**III.** Die vom Kunden geltend gemachten Fehler wird T.I.P. nach eigenem Ermessen auf seine Kosten durch Reparatur oder Lieferung neuer oder generalüberholter Teile beheben bzw. das Gerät austauschen. Ausgetauschte Teile gehen in das Eigentum von T.I.P. über. Nach Ablauf der Garantie anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

**IV.** Weitergehende Ansprüche oder eine weitergehende Haftung bestehen auf Grund der Garantie nicht, es sei denn zwingende gesetzliche Haftungsvorschriften kommen zur Anwendung, wie zum Beispiel das Produkthaftungsgesetz, in Fällen des Vorsatzes und der groben Fahrlässigkeit sowie wegen Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit durch T.I.P..

Von T.I.P. erbrachte Garantieleistungen verlängern die Garantiefrist nicht, auch hinsichtlich eventuell ausgetauschter Komponenten. Die Garantieverpflichtung erlischt im Falle des Weiterverkaufs durch den Kunden.

**V.** Der Garantieanspruch ist vom Kunden durch Vorlage der Kaufquittung nachzuweisen, welche dem Gerät bei Rücksendung beizulegen ist. Ohne gültige Kaufquittung ist eine kostenfreie Reklamationsbearbeitung im Zuge dieser Herstellergarantie nicht möglich.

**VI.** Besondere Hinweise zur Geltendmachung der Garantie:

1. Sollte Ihr Gerät nicht mehr richtig funktionieren, überprüfen Sie bitte zunächst, ob ein Bedienungsfehler oder eine Ursache vorliegt, die nicht auf einen Defekt des Gerätes zurückzuführen ist.
2. Falls Sie Ihr defektes Gerät zur Reparatur bringen oder einsenden, fügen Sie bitte auf jeden Fall folgende Unterlagen bei:
  - Kaufquittung.
  - Beschreibung des aufgetretenen Defekts (eine möglichst genaue Beschreibung erleichtert eine zügige Reparatur).
3. Bevor Sie Ihr defektes Gerät zur Reparatur bringen oder einsenden, entfernen Sie bitte alle hinzugefügten Anbauteile, die nicht dem Originalzustand des Gerätes entsprechen. Sollten bei der Rückgabe des Gerätes solche Anbauteile fehlen, übernehmen wir dafür keine Haftung.
4. Das beim Garantiegeber T.I.P. einzusendende Paket ist durch den Kunden ordnungsgemäß zu frankieren.
5. Die Einsendung des Geräts zur Reparatur und die Geltendmachung der Rechte aus dieser Garantie erfolgen beim Garantiegeber T.I.P.. Name und Anschrift des Garantiegebers T.I.P. befinden sich unter „9.Service“ der vorliegenden Gebrauchsanweisung.

## 8. Bestellung von Ersatzteilen

Die Bestellung der Ersatzteile kann am besten über E-Mail oder Fax erfolgen. Nutzen Sie hierfür die E-Mail-Adresse [service@crosstools.de](mailto:service@crosstools.de) bzw. die Faxnummer 07263 / 91 25 85.

## 9. Service

Bei Garantieanspruch oder Störungen wenden Sie sich bitte an:

T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH  
 Reparaturservice und Ersatzteilversand  
 Siemensstraße 17  
 D-74915 Waibstadt

Tel.: + 49 (0) 7263 / 9125 0  
 Fax: + 49 (0) 7263 / 9125 25

E-Mail: [service@tip-pumpen.de](mailto:service@tip-pumpen.de)

Eine aktuelle Bedienungsanleitung als PDF-Datei kann bei Bedarf per E-Mail unter: [service@tip-pumpen.de](mailto:service@tip-pumpen.de) angefordert werden.

In Österreich wenden Sie sich bitte direkt an Ihre Verkaufsstelle oder an:

POSPISCHIL TOOLS GmbH  
 Reparaturservice und Ersatzteilversand  
 Lützowgasse 12-14  
 A-1140 Wien

Tel.: +43 (0)1-911-63-00 DW 30  
 Fax: +43 (0)1-911-63-00 DW 29  
 Web: [www.pospischil.at](http://www.pospischil.at)  
 E-Mail: [rep@pospischil.at](mailto:rep@pospischil.at)



### Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an ihr örtliches Entsorgungsunternehmen.



Dear Customer,  
 Congratulations on your purchase of a new device from CROSS TOOLS!  
 Enjoy your new device.

## Table of contents

1.	General safety instructions .....	1
2.	Technical data .....	2
3.	Usage .....	3
4.	Scope of delivery .....	3
5.	Electrical connection .....	3
6.	Installation and use .....	3
7.	Guarantee .....	4
8.	Service .....	5

## 1. General safety instructions

Please read through these usage instructions carefully and familiarize yourself with the controls and proper procedure for using this product. We are not liable for damage which occurs due to a failure to observe instructions and rules given in these usage instructions. Damage which occurs due to a failure to observe instructions and rules given in these usage instructions does not fall under the guarantee. Keep these usage instructions in good condition and enclose them when transferring ownership.

With the contents of this manual unfamiliar people should not use this device.

The device must not be used by children.

The device may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and / or knowledge if they have been supervised or instructed in the safe use of the equipment and have understood the resulting hazards. Children are not allowed to play with the device. Keep the appliance and its cord out of reach of children.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Cleaning and maintenance work on the device should not be performed by children without supervision.

- Check the tool before use.
- Packaging parts can be dangerous, so the reach of children, other persons of their actions are not aware, or for animals kept.
- Never pull the appliance by the flex or lift.
- Set up your device on a level surface.
- Before using the device must be properly assembled with all the parts.
- Only connect the unit if indicated on the nameplate with the mains voltage.
- Check whether the wall socket and the appliance plug match.
- Mains plug should never be touched with wet hands.
- If electrical extensions cords are used, always ensure that they are suitable for the corresponding application and meet the legal standards.
- Check carefully whether power cord, housing or other parts of the appliance are damaged; if so, use of the appliance and arrange for service at the customer service.
- Any use of the device, which is not described in this manual may be dangerous and must be avoided.



**Do not suck soot and flammable substances!**



Use the ash vacuum cleaner never without for this device original filters.  
**Clean the filter as described in section 6.3 of the operating instructions after each use.**

- If the unit is operating, be careful that the suction nozzle is not held on a sensitive part of the body, such as eyes, mouth or ears.
- Never leave the appliance in operation unattended.
- Use this device only in dry conditions; the device may not be used when wet or in a humid environment.
- Suck water or other liquids.
- No embers or flammable substances such as explosive, toxic or harmful substances absorb.
- Before you suck ash, you must make sure that the ash has cooled sufficiently long and contains no more embers. This can be determined by the ash is combed with a metal tool, before the ash vacuum cleaner is used. From the cold ashes no perceptible heat radiation may emanate more.
- Constantly check when vacuuming hose and suction on warming!
- If the suction hose for the ash becomes warm during use, can turn off the power immediately and cool down. Never empty the container in a combustible container!
- Before and after using the vacuum cleaner please empty and clean!
- Before any maintenance, cleaning, filter replacement or after use, turn off the device and unplug the power cable. Let the appliance unattended and not to stand in the reach of children or those of their actions are not aware.
- To clean the device, do not immerse in water or clean it with a water jet.
- Clean the engine cover, the surfaces and the container only with a damp cloth.
- Do not use aggressive solvents and / or detergents.
- Before you empty the tank, switch off the device and pull the plug from the socket.
- If the device is not in use, store it in a dry place or in buildings.
- Service and repairs may only be done by qualified personnel to avoid hazards. Defective parts of the device may only be replaced with original parts.

Notes and instructions with the following symbols require particular attention:




Any non-observance of these instructions involves the danger of bodily harm to people and/or damage to property.



Any non-observance of this instruction bears the risk of an electrical shock which may cause damage to persons or property.

Please inspect the device for damage occurred during transportation. In case of damage, the retailer has to be informed immediately, at the latest within 8 days after the date of purchase.

## 2. Technical data

Model	CAS 600 CN
Mains voltage / frequency	220 - 240 V ~ 50 Hz
Rated power	600 Watt
Degree of protection / 	IPX0 / II
Suction power	15 kPa / 150 mBar
Volume of airflow	22 l/s
Length of line cord	4 m
Length of suction hose	1 m
Length of metal nozzle	15 cm
Diameter of metal nozzle	2.8 cm
Tank volume	12 l
Net weight	2.6 kg
Dimensions (B x T x H)	26 x 26 x 36 cm
Item Part Nr.	68523

### 3. Usage

This product is designed for private use and not for industrial or commercial purposes or for continuous operation.

It has been exclusively developed for vacuuming **cold** ashes from ovens, grills and fireplaces with wood or pellet combustion. **The product is not suitable for oil-fired boilers and fire ovens and also no way for plaster or cement dust.**

### 4. Scope of delivery

An ash vacuum cleaner, a plastic-coated metal hose, a metal nozzle, a filter, a coarse filter bag, an instruction manual.

Check the delivery for completeness. Keep the packaging, if possible by the end of the warranty period. Please dispose of the packing materials in an environmental-friendly manner.

### 5. Electrical connection

The device has a power cord with plug. Power cord and plug may only be replaced by qualified personnel to avoid hazards. Do not carry the pump power cord, and do not use it to pull the plug out of the socket. Protect power plug and power cord from heat, oil and sharp edges



The mentioned values in the technical data must comply with the local power supply. The device may only be used in the power range, which is mentioned on the nameplate.



Subjecting the equipment before each use a visual inspection. This is especially true for the power cord and the plug. Pay attention to the soundness of all connections. Damaged appliances must not be used. In case of damage, the device must be checked by a qualified service.

### 6. Installation and use

Please also note the pictures are right at the beginning of this manual. The letters, which are mentioned in the following explanations in brackets refer to these pictures.

#### 6.1. Installation

Before you can take your ash vacuum cleaner into operation, you must configure it only a few simple steps. The procedure is described as follows:

- Do not place the device on a flat surface.
- Open the ash container **(I)** by remove the motor head **(A)**. **(Fig. 1)**
- Take filter, suction hose and the metal nozzle of the container.
- Assemble push the filter **(E)** by pushing it with even pressure on the intake manifold of the engine head.
- Put the motor head **(A)** back on the metal tank **(I)** and close the ash vacuum cleaner. Make sure that the motor head is properly seated on the container.
- Fit the hose **(C)** to the suction port in the engine head by inserting one side of the hose into the hole **(H)** and lock by turning it slightly to the right.
- Now insert the metal nozzle **(D)** on the other end of the suction hose.
- Your ash vacuum is now ready!

## 6.2. Usage



Never suck hot ash! Temperature <math><40\text{ }^\circ\text{C}</math>. At higher temperatures consists a fire hazard! Don't suck soot and flammable substances! When sucking constantly check hose and suction on warming! When the suction hose for the ash becomes warm during use, turn off the power immediately and cool down. Never empty the container in a flammable container!

**Before and after sucking empty the vacuum cleaner and clean!**



We recommend in any case not more than 2-3 kg of ash (wood or pellet) per cleaning absorb. Use your ash vacuum never to soak up plaster and / or cement dust!

- Plug the power cord into a grounded power socket and make sure that the voltage matches the information on the device. Make sure that the switch on the engine cover **(B)** to "0" position.
- Turn off the machine using the switch **(B)** on the engine cover, a (position "I").
- Vacuum the ash through the metal nozzle directly from the stove or fireplace from (with wood or pellet firing). Hold the metal nozzle in about 1 centimeter distance above the ash.
- After use, turn off the power and unplug the power cord.
- Once you have finished cleaning your furnace and / or fireplace, clean equipment and filters and empty the ash container in a non-flammable container.
- **With a reduction in suction power, turn off the engine through the switch and clean the filter as described in Section 6.3 "Cleaning the filter" described. Then turn the power back on and check the suction power.**

The device is equipped with an additional blow-out function. To use this, connect the suction hose (C) to the connection for the blow-out function (F).



**ATTENTION!** Before cleaning or maintenance the connector must always be unplugged from the outlet.

## 6.3. Cleaning the filter

You can clean the filter in different ways, and depending on the pollution degree.

- First, remove the motor head **(A)** from the ash container **(I)**.
- Disassemble the filter **(E)**.
- Tap the filter for surface cleaning gently against a hard object (such as a stone). This method allows the dirt can quickly remove and your ash vacuum is within seconds ready for use again.
- You can filter with the aid of compressed air. Get rid initially the filter from the worst of the dirt and blow him after carefully from the inside out.
- For particularly stubborn dirt, you can wash the filter with water. However absolutely make sure that you can dry the filter thoroughly before mounting it and be the sucker in operation.



After cleaning the filter, make sure it is still suitable for further use. If damaged or broken it must be replaced by an original filter.

## 7. Guarantee

The present device was manufactured and inspected according to the latest methods. The seller warrants for faultless material and workmanship in accordance with the legal regulations of the country in which the device was purchased. The warranty period begins with the day of the purchase and is subject to the provisions below:

Within the period of warranty, all defects which are to be attributable to defective materials or manufacturing will be eliminated free of charge. Any complaints are to be reported immediately upon their detection.

The warranty claim becomes void in the case of interventions undertaken by the purchaser or by third parties. Damage resulting from improper handling or operation, incorrect setting-up or storage, inappropriate connection or installation or Acts of God or other external influences are excluded from warranty.

Parts being subject to wear and tear are excluded from warranty.

All parts were manufactured using maximum care and high-quality materials and are designed for a long lifecycle. It should be understood, however, that the wear and tear depends on the kind of use, the intensity of use and the internals of maintenance. Complying with the installation and maintenance information contained in the present operating instructions will therefore considerably contribute to a long lifecycle of these wearing parts.

In case of complaints, we reserve the option of repairing or replacing the defective parts or replace the entire device. Replaced parts will pass into our property.

Claims for liquidated damages are excluded unless they are caused by wilful acts or negligence on the side of the manufacturer.

The warranty does not provide for any claims beyond those referred to above. The warranty claim has to be evidenced by the purchaser in the form of the submission of the sales receipt. The present warranty commitment is valid in the country in which the device was purchased.

**Please note:**

1. Should your device fail to function properly, please verify first whether an operating error or another cause is present which cannot be attributed to a defect of the device.
2. In case you have to take or send in your defective device for repair, please be sure to enclose the following documents:
  - Sales receipt (sales slip).
  - A description of the occurring defect (a description as accurate as possible will expedite the repair work).
3. In case you have to take or send in your defective device for repair, please remove any attached parts which do not belong to the original condition of the device. If any attached parts of this kind should be missing upon the return of the device, we shall not be liable for them.

## 8. Service

In the case of warranty claims or malfunction, please contact your point of sale.

A current operating manual is available as required as a PDF file via e-mail: [service@tip-pumpen.de](mailto:service@tip-pumpen.de).



### For EC countries only

Please do not dispose of electrical appliances in the regular domestic waste!

According to the European Directive 2012/19/EU regarding waste electrical and electronic equipment and the implementation of that directive into national law, electrical devices have to be collected separately and disposed of in an environmental-suitable manner after the end of their life cycle. Should you have any questions, please contact your local waste disposal company.

Chère cliente, cher client,  
Félicitations pour votre achat de ce produit T.I.P.!

## Table de matières

1.	Avis de sécurité.....	1
2.	Caractéristiques techniques .....	3
3.	Domaine d'utilisation.....	3
4.	Contenu de la livraison .....	3
5.	Raccordement électrique.....	3
6.	Installation et utilisation.....	4
7.	Garanti .....	5
8.	Commande des pièces de rechange .....	6
9.	Service .....	6
	Annexe: Illustrations	

### 1. Avis de sécurité

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi et vous familiariser avec les composants et l'utilisation correcte de ce produit. Le fabricant n'endosse pas la responsabilité en cas de dommages suite du non-respect des instructions et consignes. Les dégâts causés suite du non-respect des instructions et consignes ne sont pas couverts par la garantie. Gardez ce mode d'emploi, il doit être transmis à tout usager à qui on aurait cédé la pompe.

Les personnes non familiarisées avec le contenu de ce manuel d'utilisation ne doivent pas utiliser cet appareil.

L'appareil ne doit pas être utilisée par des enfants.

L'appareil ne peut être utilisée par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissances que si elles sont sous la surveillance ou ont été formées à l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et comprennent les risques en découlant.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. L'appareil et le câble de raccordement doivent être maintenus hors de portée des enfants.

Si la conduite de raccordement de réseau de l'appareil est endommagé, elle doit être remplacée par le fabricant ou son service après-vente ou une autre personne qualifiée, pour éviter les risques.

Les travaux de nettoyage et de maintenance de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Vérifiez l'appareil avant de l'utiliser.
- Certains matériaux d'emballage peuvent être dangereux. Ils doivent par conséquent être conservés hors de portée des enfants, d'autres personnes qui ne sont pas conscientes des conséquences de leurs actes, ou des animaux.
- Ne jamais tirer ou soulever l'appareil par le câble d'alimentation.
- Posez votre appareil sur une surface plane.
- Avant d'utiliser l'appareil, toutes ses pièces doivent être assemblées correctement.
- Ne raccorder l'appareil que si la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension du réseau.
- Vérifiez si la prise de courant et le connecteur de l'appareil sont compatibles.
- Ne jamais manipuler le connecteur secteur avec les mains humides.
- En cas d'utilisation de rallonges électriques, toujours s'assurer qu'elles sont adaptées à l'utilisation requise et qu'elles répondent aux normes légales.
- Vérifier soigneusement si le câble d'alimentation, le boîtier ou d'autres pièces de l'appareil sont endommagés ; si tel est le cas, ne surtout pas utiliser l'appareil et contacter le service après-vente pour le faire réparer.

- Toute utilisation de l'appareil qui n'est pas décrite dans le présent mode d'emploi peut être dangereuse et doit par conséquent être évitée.



**Ne pas aspirer de suie ou de substances inflammables !**



N'utilisez jamais l'aspirateur à cendres sans le filtre d'origine homologué pour cet appareil.  
**Après chaque utilisation, nettoyer le filtre comme indiqué au chapitre 6.3 du mode d'emploi.**

- Lorsque l'appareil fonctionne, veiller à ne pas approcher la buse d'aspiration d'une partie sensible du corps, comme les yeux, la bouche ou les oreilles.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance pendant qu'il fonctionne.
- Utiliser cet appareil uniquement dans un environnement sec ; il ne doit pas être utilisé dans un environnement humide.
- Ne pas aspirer d'eau ou d'autres liquides.
- Ne pas aspirer de braises ou de substances facilement inflammables, tels que des substances explosives, toxiques ou nocives.
- Avant d'aspirer des cendres, vous devez vous assurer qu'elles ont suffisamment refroidi et qu'elles ne contiennent plus de feu couvant. Cela peut être constaté en passant les cendres au peigne à l'aide d'un outil métallique avant d'utiliser l'aspirateur à cendres. Les cendres froides ne doivent plus émettre de chaleur perceptible.
- Lors de l'aspiration, vérifier en permanence que le flexible et l'aspirateur ne s'échauffent pas !
- Si le flexible d'aspiration des cendres devient chaud pendant l'utilisation, éteindre immédiatement l'appareil et le laisser refroidir. Ne videz jamais le bac dans un récipient inflammable !
- Avant et après avoir aspiré, vider et nettoyer l'aspirateur !
- Avant toute intervention de maintenance, de nettoyage, de changement de filtre et après utilisation, éteignez l'appareil et débranchez le connecteur secteur. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance ni à la portée des enfants ou des personnes qui ne sont pas conscientes des conséquences de leurs actes.
- Pour nettoyer l'appareil, ne pas l'immerger dans l'eau ni le nettoyer avec un jet d'eau.
- Nettoyez le capot du moteur, les surfaces et le bac uniquement avec un chiffon humidifié.
- Ne pas utiliser de solvants et/ou de produits de nettoyage agressifs.
- Avant de vider le bac, éteignez l'appareil et débranchez la fiche de la prise.
- Lorsqu'il n'est pas utilisé, rangez l'appareil dans un endroit sec ou dans un bâtiment.
- L'entretien et les réparations ne peuvent être effectués que par du personnel qualifié afin d'écartier tout danger. Les pièces défectueuses de l'appareil ne peuvent être remplacées que par des pièces d'origine.

Respecter tout particulièrement les consignes et indications signalées par les symboles suivants :




Le non-respect de cette consigne peut mettre en péril les intervenants et/ou être à l'origine de dommages matériels.



Le non-respect de cette consigne entraîne un risque d'électrocution, pouvant mettre en péril les intervenants et/ou pouvant être à l'origine de dommages matériels.

Vérifier que l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport. En cas de dommage, contacter rapidement - au plus tard dans un délai de 8 jours à compter de la date d'achat - le revendeur.

## 2. Caractéristiques techniques

Modèle	CAS 600 CN
Tension réseau / fréquence	220 -240 V~ 50 Hz
Puissance nominale	600 watts
Indice de protection / classe de protection 	IPX0 / II
Puissance d'aspiration	15 kPa / 150 mbar
Débit d'air	22 l/s
Longueur de câble	4 m
Longueur du flexible d'aspiration	1 m
Longueur de buse métallique	15 cm
Diamètre de buse métallique	2,8 cm
Capacité du réservoir	12 l
Poids (net)	env. 2,6 kg
Dimensions (L x P x H)	26 x 26 x 36 cm
Référence	68523

## 3. Domaine d'utilisation

Ce produit a été conçu pour un usage privé et non pour une utilisation dans un cadre industriel ou commercial ou pour une utilisation continue.

Il a été conçu exclusivement pour aspirer des cendres **froides** de poêles, barbecues et cheminées à bois ou à pellets. **Le produit ne convient pas aux chaudières et aux poêles à fioul, et certainement pas à la poussière de plâtre ou de ciment.**

## 4. Contenu de la livraison

Le présent produit est livré avec les éléments suivants :

Un aspirateur à cendres, un flexible d'aspiration métallique gainé de matière plastique, une buse métallique, un filtre, un sac pour filtre grossier, un mode d'emploi.

Vérifiez que la livraison est complète. Dans la mesure du possible, conservez l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie. Mettez au rebut le matériel d'emballage conformément aux impératifs écologiques.

## 5. Raccordement électrique

L'appareil dispose d'un câble de raccordement secteur avec connecteur secteur. Le câble de raccordement secteur et le connecteur secteur ne doivent être remplacés que par un personnel technique qualifié afin d'écartier tout danger. N'utilisez pas le câble de raccordement secteur pour déplacer la pompe, ni pour débrancher le connecteur secteur de la prise. Protégez le connecteur secteur et le câble de raccordement secteur de la chaleur, de l'huile et des arêtes coupantes.



Les valeurs mentionnées dans les caractéristiques techniques doivent correspondre à la tension secteur en présence. L'appareil ne doit être utilisé que dans la plage de puissance mentionnée sur la plaque signalétique.



Soumettez l'appareil à un contrôle visuel avant chaque utilisation. Cela vaut en particulier pour le câble de raccordement secteur et le connecteur secteur. Veillez à ce que tous les raccordements soient en parfait état. Un appareil endommagé ne doit pas être utilisé. En cas de dommage, l'appareil doit être vérifié par le service technique.



## 6. Installation et utilisation

Consultez également les figures qui se trouvent directement au début du présent mode d'emploi. Les lettres citées entre parenthèses dans le descriptif ci-après se réfèrent à ces figures.

### 6.1. Installation

Avant de pouvoir mettre votre aspirateur à cendres en service, vous devez d'abord l'assembler en quelques gestes. Pour ce faire, procédez comme suit :

- Posez l'appareil sur une surface plane.
- Ouvrez le bac à cendres (I) en retirant la tête du moteur (A). **(Fig. 1)**
- Retirez le filtre, le flexible d'aspiration et la buse métallique du bac.
- Montez le filtre (E) en l'appuyant avec une pression homogène sur la tubulure d'aspiration de la tête du moteur. Pour augmenter la capacité d'aspiration et faciliter le nettoyage du filtre, il est recommandé d'installer le sac à filtre grossier fourni conformément aux instructions de montage **fig. 7 – fig. 11**.
- Remplacez la tête du moteur (A) sur le réservoir métallique (I) et fermez l'aspirateur à cendres. Veillez à ce que la tête du moteur soit bien fixée sur le bac.
- Montez le flexible d'aspiration (C) sur le raccord d'aspiration dans la tête du moteur en insérant un côté du flexible dans l'ouverture (H) et en le bloquant en le tournant légèrement vers la droite.
- Insérez à présent la buse métallique (D) dans l'autre extrémité du flexible d'aspiration.
- Votre aspirateur à cendres est à présent prêt à l'emploi !

### 6.2. Utilisation



Ne jamais aspirer des cendres brûlantes ! Température < 40 °C. Risque d'incendie en cas de températures plus élevées ! Ne pas aspirer de suie ou de substances inflammables ! Lors de l'aspiration, vérifier en permanence que le flexible et l'aspirateur ne s'échauffent pas ! Si le flexible d'aspiration des cendres devient chaud pendant l'utilisation, éteindre immédiatement l'appareil et le laisser refroidir. Ne videz jamais le bac dans un récipient inflammable !

**Avant et après avoir aspiré, vider et nettoyer l'aspirateur !**



Nous recommandons dans tous les cas d'aspirer au maximum 2 à 3 kg de cendres (de bois ou de pellets) par nettoyage. N'utilisez jamais votre aspirateur à cendres pour aspirer de la poussière de plâtre et/ou de ciment !

- Branchez le câble d'alimentation dans une prise de courant correctement installée et assurez-vous que la tension correspond à celle indiquée sur l'appareil. Veillez à ce que l'interrupteur sur le capot du moteur (B) se trouve sur « 0 ».
- Allumez l'appareil à l'aide de l'interrupteur (B) situé sur le capot du moteur (position « I »).
- Aspirez les cendres directement de la cheminée ou du poêle (à bois ou à palettes) à travers la buse métallique. Maintenez la buse métallique à environ 1 centimètre au-dessus des cendres.
- Après utilisation, éteignez l'appareil et débranchez le connecteur secteur.
- Dès que vous avez terminé de nettoyer votre poêle et/ou votre cheminée, nettoyez l'appareil et le filtre et videz le bac à cendres dans un récipient non inflammable.
- **En cas de diminution de la puissance d'aspiration, éteignez le moteur à l'aide de l'interrupteur et nettoyez le filtre comme décrit au point 6.3 « Nettoyage du filtre ». Ensuite, remettez l'appareil en marche et vérifiez la puissance d'aspiration.**

L'appareil est équipé d'une fonction de soufflage supplémentaire. Pour l'utiliser, raccordez le flexible d'aspiration (C) au raccord pour la fonction de soufflage (F).



**ATTENTION ! Avant toute intervention de nettoyage ou de maintenance, toujours débrancher le connecteur de la prise.**

### 6.3. Nettoyage du filtre

Vous pouvez nettoyer le filtre de différentes façons et en fonction du degré d'encrassement.

- Retirez tout d'abord la tête du moteur (A) du bac à cendres (I).
- Démontez le filtre (E).
- Pour nettoyer le filtre en surface, tapez-le délicatement contre un objet dur (par exemple une pierre). Cette méthode permet d'éliminer rapidement la saleté grossière et votre aspirateur à cendres est à nouveau prêt à l'emploi en quelques secondes.
- Vous pouvez également souffler le filtre à l'aide d'air comprimé. Commencez par débarrasser le filtre de la saleté grossière et soufflez ensuite soigneusement de l'intérieur vers l'extérieur.
- En cas de saletés particulièrement tenaces, vous pouvez également laver le filtre à l'eau. Veillez cependant absolument à bien laisser sécher le filtre avant de le remonter et de faire fonctionner l'aspirateur.



Après avoir nettoyé le filtre, vérifiez s'il convient encore à une utilisation ultérieure. En cas d'endommagement ou de rupture, il convient de le remplacer par un filtre d'origine.

## 7. Garanti

Cet appareil a été construit et contrôlé selon les méthodes les plus modernes. Le revendeur garantit un état parfait du matériel et une fabrication parfaite conforme à la législation du pays dans lequel l'appareil a été acheté. La garantie commence le jour de l'achat aux conditions suivantes:

Durant la période de garantie, toutes les défauts causés par des défauts de fabrications ou de matériel sont réparés gratuitement. Les réclamations doivent être faites directement après la constatation.

Cette garantie ne s'applique pas en cas d'intervention et/ou de modification de l'appareil par un tiers non agréé ou l'utilisateur.

Des dommages dus à des erreurs de manipulations, de mauvaises utilisations, des conservations erronées, des branchements ou des installations inadéquates, forces majeures ou d'autres facteurs extérieurs ne sont pas couverts par la garantie.

Les pièces d'usure comme la roue de roulement et les garnitures mécaniques d'étanchéité sont exclues de la garantie.

Tous les composants sont produits avec le plus grand soin et sont construits avec des matériaux de première qualité et conçus pour une longue durée. L'usure est cependant sujette au type d'utilisation, à la fréquence d'usage et aux intervalles d'entretien. C'est pourquoi les instructions d'installation et d'entretien contenues dans le présent mode d'emploi contribuent de manière décisive à la longévité des pièces sujettes à l'usure.

Nous nous réservons le droit, en cas de plaintes, de réparer les pièces défectueuses ou de les remplacer ou d'échanger l'appareil. Les pièces échangées deviennent notre propriété.

Il n'y aura aucun droit aux dommages et intérêts, hors qu'il s'agisse d'un acte volontaire ou d'une négligence grave de la part du fabricant.

La garantie ne permettra aucun autre recours hors les conditions susdites. Le recours à la garantie doit être prouvé par l'acquéreur sur présentation de la facture. Cette promesse de garantie est valable dans le pays dans lequel vous avez acheté l'appareil.

#### Renseignements:

1. Dans le cas où votre appareil ne fonctionnerait plus, vérifiez tout d'abord si d'autres raisons, comme une interruption de l'alimentation électrique ou une manipulation inadéquate en peuvent être la cause.
2. Dans le cas d'une réparation: Veillez à ce que l'appareil défectueux soit accompagné des documents suivants:
  - Facture
  - Une description aussi précise que possible accélère la réparation
3. Avant d'envoyer votre appareil, enlevez tous les accessoires qui ne font pas partie des composants originaux fournis avec la pompe. Nous n'endossons pas la responsabilité au cas où ces accessoires manqueraient à la remise de la pompe.

## 8. Commande des pièces de rechange

La méthode la plus simple de commander les pièces de rechange est par internet. Notre site [www.tip-pumpen.de](http://www.tip-pumpen.de) a un magasin confortable ce qui vous permet de faire une commande de pièces de rechange simplement en cliquant. En plus nous y publions des informations détaillées et des conseils importants concernant nos produits et accessoires. Nous y présentons des nouveautés (et produits nouveaux), des trends et des innovations de la technique des pompes

## 9. Service

En cas de demande d'intervention de la garantie ou de pannes, veuillez contacter votre revendeur.

Une notice d'utilisation récente sous forme de fichier PDF peut être demandée si nécessaire par e-mail à l'adresse: [service@tip-pumpen.de](mailto:service@tip-pumpen.de)



### **Pour les pays européens uniquement.**

Ne jetez pas les appareils électriques/électroniques à la poubelle!

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU sur les anciens équipements électriques et électroniques et son application dans la législation nationale, les appareils usagés de ce type doivent faire l'objet d'une collecte séparée pour être recyclés dans le respect des règles de protection de l'environnement. Si vous avez des questions, veuillez-vous adresser à votre service local de traitement des déchets.



Gentile Cliente,  
Complimenti per l'acquisto del Suo nuovo prodotto T.I.P.!

## Indice

1.	Norme di sicurezza generali .....	1
2.	Dati tecnici .....	3
3.	Campo di impiego .....	3
4.	Oggetto della fornitura .....	3
5.	Allacciamento elettrico .....	3
6.	Installazione e utilizzo .....	4
7.	Garanzia .....	5
8.	Ordinazione di pezzi di ricambio .....	6
9.	Assistenza.....	6

Appendice: Illustrazioni

## 1. Norme di sicurezza generali

Leggere attentamente le istruzioni e prendere pratica con i dispositivi di comando e con l'utilizzo regolamentare del prodotto. Non si risponde di danni provocati dall'inosservanza di avvertenze e disposizioni contenute in tali istruzioni. Danni provocati da un'inosservanza di avvertenze e disposizioni contenute in tali istruzioni non sono coperti da garanzia. Conservare con cura queste istruzioni e consegnarle insieme al macchinario ad un eventuale possessore successivo.

Il presente dispositivo non deve essere utilizzato da persone che non abbiano familiarità con il contenuto delle presenti istruzioni d'uso.

Il dispositivo non deve essere utilizzata da bambini.

Il dispositivo può essere utilizzata da persone con facoltà fisiche, psichiche e mentali ridotte o che manchino di esperienza e/o conoscenze specifiche in merito al suo uso, solo nel caso in cui siano sorvegliate o abbiano ricevuto un'adeguata formazione in merito all'uso del dispositivo e abbiano compreso i pericoli che possono derivarne.

I bambini non devono giocare con il dispositivo. Il dispositivo e il suo cavo di collegamento devono essere tenuti lontani da bambini.

Se il cavo di collegamento alla rete del dispositivo risulta danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona con qualifica analoga per evitare pericoli.

La pulizia e la manutenzione operativa del dispositivo non possono essere eseguite da bambini senza un'adeguata sorveglianza.

- Verificare il dispositivo prima dell'uso.
- I componenti dell'imballaggio possono essere pericolosi e devono pertanto essere conservati fuori dalla portata di bambini, persone inconsapevoli delle loro azioni o animali.
- Non tirare o sollevare in nessun caso il cavo di rete sul dispositivo.
- Posizionare il dispositivo su un fondo piano.
- Prima dell'uso occorre assemblare correttamente il dispositivo con tutti i componenti.
- Allacciare il dispositivo soltanto se la tensione indicata sulla targhetta identificativa corrisponde alla tensione di rete.
- Controllare che la presa e la spina del dispositivo si adattino tra loro.
- Non afferrare mai le spine di rete con le mani bagnate.
- Nel caso in cui si utilizzi un cavo elettrico di prolunga, assicurarsi sempre che sia adatto alla relativa applicazione e che sia conforme alle disposizioni di legge.
- Controllare attentamente se il cavo elettrico, l'alloggiamento o altre parti del dispositivo sono danneggiati; in questo caso non utilizzare per nessun motivo il dispositivo e affidarne la riparazione al servizio clienti.

- Ogni utilizzo del dispositivo diverso da quanto indicato nelle presenti istruzioni può essere pericoloso e deve pertanto essere evitato.



**Non aspirare fuliggine e sostanze infiammabili!**



Non utilizzare mai l'aspiracenere senza il filtro originale concepito appositamente per questo dispositivo.

**In seguito ad ogni utilizzo, pulire il filtro come indicato nel capitolo 6.3 delle istruzioni per l'uso.**

- Quando il dispositivo è in funzione prestare particolare attenzione al fatto che l'ugello di aspirazione non appoggi su una parte del corpo sensibile come occhi, bocca o orecchie.
- Durante il funzionamento del dispositivo, non lasciarlo mai incustodito.
- Utilizzare il dispositivo soltanto sull'asciutto; in ambienti bagnati o umidi non è consentito utilizzare il dispositivo.
- Non aspirare né acqua né altri liquidi.
- Non aspirare braci o sostanze facilmente infiammabili come ad es. sostanze esplosive, tossiche o nocive per la salute.
- Prima di aspirare la cenere accertarsi che questa si sia raffreddata a sufficienza e che non contenga più tizzoni ardenti. Per esserne sicuri, aiutarsi con uno strumento di metallo rastrellando tra la cenere, prima di mettere in funzione l'aspiracenere. La cenere è fredda quando non emana più del calore percepibile.
- Durante l'aspirazione, controllare continuamente il riscaldamento del tubo flessibile e dell'aspiratore!
- Qualora il tubo d'aspirazione della cenere si riscaldi durante l'utilizzo, spegnere immediatamente il dispositivo e lasciarlo raffreddare. Non svuotare mai il contenuto del tubo d'aspirazione in un recipiente infiammabile!
- Svuotare e pulire l'aspiratore prima e dopo il processo di aspirazione!
- Prima di ogni manutenzione, pulizia, cambio del filtro e dopo ogni utilizzo spegnere il dispositivo ed scollegare la spina di rete. Non lasciare il dispositivo incustodito e alla portata di bambini o di persone non consapevoli delle loro azioni.
- Per pulire il dispositivo non immergerlo in acqua, né pulirlo con un getto di acqua.
- Pulire il rivestimento del motore, le superfici e il contenitore esclusivamente usando un panno umido.
- Non utilizzare solventi o detersivi aggressivi.
- Prima di svuotare il contenitore, spegnere l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa di corrente.
- Quando non si utilizza il dispositivo, conservarlo in un luogo asciutto o all'interno di un edificio.
- I lavori di assistenza e riparazione al fine di evitare danneggiamenti possono essere eseguiti solo da personale qualificato. I componenti difettosi del dispositivo possono essere sostituiti solo con pezzi originali.

Le indicazioni e le istruzioni con i seguenti simboli devono essere rispettate con particolare attenzione:




Il mancato rispetto di queste istruzioni è legato al pericolo di danni personali e/o materiali.



Il mancato rispetto di queste istruzioni è legato al pericolo di una scossa, che può causare danni personali e/o materiali.

Controllare se l'apparecchio presenta danni da trasporto. Nel caso in cui si rilevi un danno si deve avvisare immediatamente il commerciante al dettaglio e comunque al più tardi entro 8 giorni dalla data di acquisto.

## 2. Dati tecnici

Modello	CAS 600 CN
Tensione di rete / Frequenza	220 -240 V~ 50 Hz
Potenza nominale	600 watt
Tipo di protezione / Classe di protezione 	IPX0 / II
Potenza di aspirazione	15 kPa / 150 mbar
Portata del flusso d'aria	22 l/s
Lunghezza del cavo	4 m
Lunghezza del flessibile d'aspirazione	1 m
Lunghezza dell'ugello metallico	15 cm
Diametro ugello metallico	2,8 cm
Volume del serbatoio	12 l
Peso (netto)	circa 2,6 kg
Dimensioni (L x P x A)	26 x 26 x 36 cm
Numero articolo	68523

## 3. Campo di impiego

Il dispositivo è destinato a un utilizzo privato e non a scopi industriali o commerciali e non è stato sviluppato per usi prolungati.

È stato concepito appositamente per l'aspirazione di cenere **fredda** proveniente da forni, griglie, camini con impianto di combustione a legna o pellet. **Il prodotto non è adatto all'utilizzo in caldaie e forni con combustione a olio e non deve essere assolutamente usato per polvere da cemento o da intonaco.**

## 4. Oggetto della fornitura

La fornitura di questo prodotto contiene:

Un aspiracenere, un tubo flessibile d'aspirazione in metallo rivestito in plastica, un ugello metallico, un filtro, un sacchetto filtrante per sporco grossolano, un manuale d'uso.

Verificare la completezza della fornitura. Conservare l'imballo, se possibile, fino alla scadenza del periodo di garanzia. Smaltire il materiale dell'imballaggio nel rispetto dell'ambiente.

## 5. Allacciamento elettrico

L'apparecchio dispone di un cavo di allacciamento alla rete con una spina di rete. Il cavo di allacciamento alla rete e la spina di rete possono essere sostituiti solo da parte di personale specializzato, per evitare pericoli. Non reggere la pompa prendendola dal cavo di allacciamento alla rete e non tirarlo per estrarre la spina di rete dalla presa. Proteggere la spina di rete e il cavo di allacciamento alla rete contro il calore, l'olio e gli spigoli vivi.



I valori citati nei dati tecnici devono corrispondere alla tensione di rete presente. Il dispositivo può essere azionato solo per il campo di prestazioni indicate sulla targhetta identificativa!



Effettuare un accurato controllo visivo al dispositivo prima di ogni utilizzo. Ciò vale in modo particolare per il cavo di allacciamento alla rete e la spina di rete. Assicurarsi che tutti gli allacciamenti si trovino in condizioni impeccabili. Un dispositivo guasto non deve essere utilizzato. In caso di danni il dispositivo deve essere controllato dall'assistenza tecnica.

## 6. Installazione e utilizzo

Si prega di osservare le figure presenti direttamente all'inizio di questo manuale d'uso. Le lettere citate tra parentesi nelle seguenti descrizioni si riferiscono a queste figure.

### 6.1. Installazione

Prima di mettere in funzione l'aspiracenere, occorre prima assemblarlo seguendo dei brevi passaggi. Procedere pertanto come segue:

- Posizionare il dispositivo su una superficie piana.
- Aprire il contenitore della cenere (I) affinché si possa rimuovere la testata del motore (A). **(Fig. 1)**
- Estrarre filtro, flessibile d'aspirazione e ugello metallico dal contenitore.
- Montare il filtro (E) esercitando una pressione uniforme sui manicotti di aspirazione della testata del motore. Per aumentare la capacità di aspirazione e agevolare la pulizia del filtro, si consiglia di montare il sacchetto filtrante per sporco grossolano come indicato nelle istruzioni di montaggio **Fig. 7 – Fig. 11**
- Riposizionare la testata del motore (A) sul serbatoio metallico (I) e chiudere l'aspiracenere. Assicurarsi che la testata del motore sia ben fissa sul contenitore.
- Montare il flessibile d'aspirazione (C) sul raccordo d'aspirazione nella testata del motore, affinché si possa inserire un lato del flessibile nell'apertura (H) e bloccarlo ruotandolo leggermente verso destra.
- Collocare quindi l'ugello metallico (D) sull'altra estremità del flessibile d'aspirazione.
- L'aspiracenere è ora pronto a funzionare!

### 6.2. Uso



Non aspirare mai della cenere calda! Temperatura < 40 °C. A temperature superiori sussiste il pericolo di incendio! Non aspirare fuliggine e sostanze infiammabili! Durante l'aspirazione, controllare continuamente il riscaldamento del tubo flessibile e dell'aspiratore! Qualora il tubo d'aspirazione della cenere si riscaldi durante l'utilizzo, spegnere immediatamente il dispositivo e lasciarlo raffreddare. Non svuotare mai il contenuto del tubo d'aspirazione in un recipiente infiammabile!

**Svuotare e pulire l'aspiratore prima e dopo il processo di aspirazione!**



In ogni caso si consiglia di aspirare massimo 2-3 kg di cenere (di legna o pellet) per ogni aspirazione. Non utilizzare mai l'aspiracenere per aspirare cenere da intonaco e/o cemento!

- Inserire il cavo elettrico in una presa conformemente installata e accertarsi che la tensione corrisponda alle indicazioni presenti sul dispositivo. Per fare ciò assicurarsi che l'interruttore sul rivestimento del motore (B) sia impostato su "0".
- Accendere il dispositivo aiutandosi con l'interruttore (B) sul rivestimento del motore (posizione "I").
- Aspirare la cenere attraverso l'ugello metallico direttamente dal camino o dalla stufa (con impianto di combustione a legna o pellet). Tenere l'ugello metallico a ca. 1 centimetro di distanza sopra la cenere.
- Dopo l'utilizzo spegnere il dispositivo e scollegare la spina di rete.
- Una volta terminata la pulizia della propria stufa e/o camino, pulire dispositivo e filtro e svuotare il contenitore della cenere in un recipiente non infiammabile.
- **Se si verifica una riduzione della potenza d'aspirazione, spegnere il motore con l'interruttore e pulire il filtro come descritto nel punto 6.3 "Pulizia del filtro". Dopodiché riaccendere il dispositivo e verificare la potenza di aspirazione.**

Il dispositivo è dotato di una funzione di sfiato aggiuntiva. Per poterla utilizzare, collegare il flessibile d'aspirazione (C) all'allacciamento per la funzione di sfiato (F).



**ATTENZIONE! Prima di qualsiasi lavoro di pulizia o manutenzione, staccare sempre la spina dalla presa.**

### 6.3. Pulizia del filtro

È possibile pulire il filtro in diversi modi e a seconda del grado di sporco.

- Rimuovere innanzitutto la testata del motore (A) dal contenitore della cenere (I).
- Smontare il filtro (E).
- Per una pulizia superficiale, battere con cautela il filtro contro un oggetto solido (ad es. una pietra). Con questo metodo è possibile rimuovere rapidamente lo sporco più grossolano e l'aspiracenera è di nuovo pronto all'uso nel giro di pochi secondi.
- È possibile pulire il filtro anche aiutandosi soffiando l'aria compressa. Pulire prima il filtro dallo sporco più grossolano e solo poi soffiare delicatamente dall'interno verso l'esterno.
- In presenza di sporco particolarmente ostinato è possibile anche lavare il filtro con dell'acqua. Tuttavia assicurarsi che il filtro sia completamente asciutto prima di rimontarlo per mettere in funzione l'aspiratore.



Conclusa la pulizia del filtro, controllare che sia ancora idoneo per ulteriori utilizzi. In caso di danno o rottura, è necessario sostituirlo con un filtro originale.

## 7. Garanzia

Questo macchinario è stato realizzato e controllato con i metodi più moderni. Il venditore garantisce materiali perfetti e rifiniture senza difetti secondo le disposizioni di legge dei paesi in cui il macchinario è stato acquistato. Il periodo di garanzia inizia con la data d'acquisto alle seguenti condizioni:

Per ogni difetto da ricondursi ad imperfezioni di materiali o di produzione entro il periodo di garanzia, il macchinario verrà riparato gratuitamente. Al momento dell'accertamento del difetto, si prega di inviare il reclamo immediatamente.

Il diritto di garanzia si annulla al momento di interventi sul macchinario da parte del cliente o di terzi. Danni causati da un uso scorretto, da un posizionamento o custodia inadatti, da installazioni improprie, da interventi violenti o da altri fattori esterni, non sono coperti dalle nostre prestazioni di garanzia.

Componenti soggetti ad usura non sono coperti da garanzia. Tutti i componenti vengono prodotti con grande cura utilizzando materiali di alta qualità e sono concepiti per una lunga durata nel tempo. L'usura dipende comunque dal modo e intensità di utilizzo e dalla frequenza di manutenzione. L'osservanza delle indicazioni di installazione e manutenzione di queste istruzioni d'uso contribuiscono considerevolmente ad una lunga durata nel tempo delle parti soggette ad usura.

Ci riserviamo, in caso di reclami, di riparare o sostituire i componenti o di sostituire il macchinario. I componenti sostituiti diventano di nostra proprietà.

I diritti di risarcimento di danni sono esclusi salvo questi non siano da attribuire ad evidente intenzionalità o negligenza del produttore.

Ulteriori pretese a causa della garanzia non vengono contemplate.

Il diritto di garanzia è da dimostrare presentando la ricevuta di acquisto.

Questa garanzia è valida nel paese di acquisto del macchinario.

#### Indicazioni speciali:

1. Se il macchinario dovesse avere un malfunzionamento, controllare per prima cosa che la causa non sia da attribuire ad un uso scorretto e non ad un difetto del macchinario.
2. In caso il macchinario difettoso debba essere portato o spedito in riparazione allegare quanto segue:
  - ricevuta di acquisto
  - descrizione del guasto riscontrato (una descrizione il più precisa possibile facilita una riparazione veloce).
3. Prima di portare o spedire il macchinario in riparazione, si prega di smontare i componenti aggiunti che non appartengono alla confezione originale dello stesso. Non si risponde di eventuale mancata restituzione di tali componenti al momento della riconsegna del macchinario.



## 8. Ordinazione di pezzi di ricambio

Il modo piu' facile, veloce ed economico per ordinare pezzi di ricambio e' attraverso internet. Il nostro sito [www.tip-pumpen.de](http://www.tip-pumpen.de) dispone di un comodo shop per i pezzi i ricambio che rende possibile l'ordine solo con poche cliccate. Vi vengono inoltre pubblicate vaste informazioni e consigli preziosi riguardo i nostri prodotti e accessori, vi si presentano i nuovi macchinari, tendenze ed innovazioni nell'ambito delle tecniche di pompaggio.

## 9. Assistenza

In caso di ricorso di garanzia o di guasti, si prega di rivolgersi al rivenditore.

Le istruzioni per l'uso attuali possono essere richieste, se necessario, in formato PDF, inviando un'e-mail a: [service@tip-pumpen.de](mailto:service@tip-pumpen.de).



### **Solo per Paesi appartenenti all'Unione Europea:**

Non gettare gli apparecchi elettrici tra i rifiuti domestici!

Conformemente alla Direttiva Europea 2012/19/EU (sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche) e all'attuazione del recepimento della stessa nel diritto nazionale, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e reimpiegati in modo ecologicamente corretto. Per ulteriori informazioni rivolgersi all'azienda di smaltimento locale.

Estimados clientes,  
¡Felicitaciones por la compra de este nuevo dispositivo de T.I.P.!  
Esperamos que disfrute de su nuevo dispositivo.

## Índice

1.	Instrucciones generales de seguridad .....	1
2.	Datos técnicos .....	3
3.	Ámbito de aplicación .....	3
4.	Volumen de suministro .....	3
5.	Conexión eléctrica .....	3
6.	Instalación y uso .....	4
7.	Garantía .....	5
8.	Pedido de piezas de repuesto .....	6
9.	Servicio .....	6
	Anexo: Ilustraciones	

## 1. Instrucciones generales de seguridad

Lea cuidadosamente este manual de instrucciones para familiarizarse con el uso adecuado de este producto. No somos responsables por los daños ocasionados como consecuencia del incumplimiento de las instrucciones y requisitos de este manual de instrucciones. Los daños que resulten del incumplimiento de las instrucciones y los requisitos de este manual de instrucciones no están cubiertos por la garantía. Guarde este manual de instrucciones y adjúntelas en caso de transmisión del dispositivo.

No se autoriza el uso de este aparato a aquellas personas que no estén familiarizadas con el contenido de estas instrucciones de uso.

Se prohíbe a los niños el empleo de el dispositivo.

El dispositivo puede ser utilizada por personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales disminuidas o con falta de experiencia y/o conocimientos bajo supervisión o tras haber sido instruidos con antelación sobre la utilización segura del aparato y haber entendido los peligros resultantes de su uso.

No se autoriza que los niños jueguen con el aparato. Se debe alejar a los niños tanto del aparato como del cable de conexión.

Si el cable de conexión de red de este aparato resulta dañado, deberá ser reemplazado por el fabricante o su servicio técnico o bien por una persona igualmente cualificada a fin de evitar riesgos.

Los trabajos de limpieza y mantenimiento del aparato no deben ser realizados por niños sin supervisión.

- Compruebe el aparato antes de usarlo.
- Las piezas del embalaje pueden ser peligrosas, por lo que hay que mantenerlas fuera del alcance de los niños, de otras personas que no son conscientes de sus actos o de los animales.
- No tire ni levante nunca el aparato por el cable de alimentación.
- Coloque su unidad sobre una superficie nivelada.
- Antes de su uso, el aparato deben estar correctamente montado con todas sus piezas.
- Conecte el aparato solo si la tensión indicada en la placa de características se corresponde con la tensión de red.
- Compruebe que la toma de corriente y la clavija de enchufe del aparato coincidan.
- Las clavijas de red nunca deben tocarse con las manos mojadas.
- Si se utilizan cables alargadores eléctricos, asegúrese siempre de que sean adecuados para la aplicación correspondiente y cumplan las normas legales.
- Compruebe cuidadosamente si el cable de alimentación, la carcasa u otras partes del aparato estén dañadas; si es así, no utilice el aparato bajo ninguna circunstancia y encargue su reparación al servicio de atención al cliente.

- Cualquier uso del aparato que no esté descrito en este manual puede ser peligroso y, por lo tanto, debe evitarse.



**No aspire el hollín ni las sustancias inflamables.**



No utilice nunca el aspirador de cenizas sin el filtro original homologado para este aparato. **Limpie el filtro después de cada uso como se describe en el capítulo 6.3 del manual de instrucciones.**

- Cuando el aparato esté funcionando, procure no orientar la boquilla de succión a ninguna parte sensible del cuerpo, como los ojos, la boca o los oídos.
- No deje nunca el aparato en funcionamiento desatendido.
- Utilice este aparato solo cuando esté seco; no lo utilice cuando esté mojado o en un ambiente húmedo.
- No aspire agua ni otros líquidos.
- No aspire brasas ni sustancias altamente inflamables, como sustancias explosivas, tóxicas o nocivas.
- Antes de aspirar las cenizas, debe asegurarse de que estas se hayan enfriado lo suficiente y ya no contengan brasas. Esto se puede determinar peinando la ceniza con una herramienta metálica antes de utilizar el aspirador de cenizas. De las cenizas frías ya no debe emanar ningún calor perceptible.
- Al aspirar, compruebe constantemente el calentamiento de la manguera y el aspirador.
- Si la manguera de aspiración de las cenizas se calienta durante el uso, apague inmediatamente el aparato y déjelo enfriar. No vacíe nunca el contenedor en un recipiente inflamable.
- Vacíe y limpie el aspirador antes y después de aspirar.
- Antes de cualquier mantenimiento, limpieza, cambio de filtro y después de su uso, apague el aparato y desenchúfelo de la red eléctrica. No deje el aparato sin vigilancia y fuera del alcance de los niños o de personas que no sean conscientes de sus actos.
- Para limpiar el aparato, no lo sumerja en agua ni lo limpie con un chorro de agua.
- Limpie la cubierta del motor, las superficies y el contenedor solo con un paño húmedo.
- No utilice disolventes ni/o productos de limpieza agresivos.
- Antes de vaciar el contenedor, apague el aparato y retire la clavija de la toma de corriente.
- Cuando el aparato no esté en uso, guárdelo en un lugar seco o en interiores.
- Para evitar riesgos, solo el personal cualificado debe realizar el mantenimiento y las reparaciones. Las piezas defectuosas del aparato solo pueden reemplazarse con otras originales.

Se deben tener en cuenta de forma especial las indicaciones e instrucciones marcadas con los símbolos siguientes:




Un incumplimiento de la presente instrucción conlleva el riesgo de que se produzcan daños personales y/o materiales.



El incumplimiento de esta instrucción conlleva el peligro de una descarga eléctrica, que puede provocar daños personales y/o materiales.

Compruebe que no existan daños de transporte en el aparato. En caso de daño, se deberá notificar de inmediato al distribuidor, como muy tarde en un plazo de 8 días a partir de la fecha de compra.

## 2. Datos técnicos

<b>Modelo</b>	<b>CAS 600 CN</b>
Tensión / frecuencia	220 a 240 V~ 50 Hz
Potencia nominal	600 W
Tipo de protección/clase de protección 	IPX0 / II
Potencia de aspiración	15 kPa/150 mbar
Caudal de aire	22 l/s
Longitud del cable	4 m
Longitud de la manguera de aspiración	1 m
Longitud de la boquilla metálica	15 cm
Diámetro de la boquilla metálica	2,8 cm
Volumen del depósito	12 l
Peso (neto)	aprox. 2,6 kg
Dimensiones (an. x l. al.)	26 x 26 x 36 cm
Número de artículo	68523

## 3. Ámbito de aplicación

Este producto ha sido desarrollado para uso privado y no para fines industriales o comerciales ni para su funcionamiento continuo.

Ha sido desarrollado exclusivamente para absorber las cenizas **frías** de estufas, barbacoas y chimeneas de leña o cocción de piedra de carbón. **El producto no es apto para calderas ni estufas de aceite, ni para polvo de yeso o cemento.**

## 4. Volumen de suministro

En el volumen de suministro de este producto se incluye:

Un aspirador de cenizas, una manguera de aspiración metálica recubierta de plástico, una boquilla metálica, un filtro, una bolsa de filtro grueso e instrucciones de uso.

Compruebe que el volumen de suministro esté completo. En la medida de lo posible, guarde el embalaje hasta que expire la garantía. Elimine los materiales de embalaje de conformidad con el medio ambiente.

## 5. Conexión eléctrica

El aparato dispone de un cable de conexión a la red eléctrica con enchufe. Para evitar riesgos, tanto el cable de conexión a la red eléctrica como el enchufe debe sustituirlos únicamente personal técnico. No cargue la bomba por el cable de conexión a la red y tampoco lo utilice para desconectar el enchufe de la toma de corriente. Proteja el enchufe y el cable de conexión contra calor, aceite y bordes afilados.



Los valores especificados en los datos técnicos deben corresponder con la tensión de red existente. El aparato solo puede utilizarse en el rango de potencia especificado en la placa de características.



Inspeccione visualmente el aparato antes de cada uso. Esto es válido sobre todo para el cable de conexión a la red eléctrica y el enchufe. Asegúrese de que todas las conexiones estén en estado óptimo. No se debe utilizar un aparato dañado. En caso de daños, el servicio técnico debe revisar el aparato.

## 6. Instalación y uso

Consulte también las ilustraciones situadas justo al principio de estas instrucciones de uso. Las letras indicadas entre paréntesis en las siguientes explicaciones hacen referencia a esta ilustración.

### 6.1. Instalación

Antes de poner en funcionamiento su aspirador de cenizas, debe montarlo en unos cuantos pasos. Para ello, proceda como se indica a continuación:

- Sitúe el aparato sobre una superficie plana.
- Abra el contenedor de cenizas (I) retirando el cabezal del motor (A). **(Fig. 1)**
- Retire el filtro, la manguera de aspiración y la boquilla metálica del contenedor.
- Monte el filtro (E) presionándolo con una presión uniforme sobre el adaptador de entrada de aire del cabezal del motor. Para aumentar la capacidad de aspiración y facilitar la limpieza del filtro, se recomienda instalar la bolsa de filtro grueso adjunta según las instrucciones de montaje **ilustraciones 7 a 11**.
- Vuelva a colocar el cabezal del motor (A) en el depósito metálico (I) y cierre el aspirador de cenizas. Asegúrese de que el cabezal del motor esté firmemente asentado en el contenedor.
- Coloque la manguera de aspiración (C) en la conexión de aspiración del cabezal del motor introduciendo un lado de la manguera en la abertura (H) y fijándola girando ligeramente hacia la derecha.
- Ahora ponga la boquilla metálica (D) en el otro extremo de la manguera de aspiración.
- Su aspirador de cenizas ya está listo para funcionar.

### 6.2. Uso



No aspire nunca las cenizas calientes. Temperatura <math><40\text{ }^\circ\text{C}</math>. A mayor temperatura, existe riesgo de incendio. No aspire el hollín ni las sustancias inflamables. Al aspirar, compruebe constantemente el calentamiento de la manguera y el aspirador. Si la manguera de aspiración de las cenizas se calienta durante el uso, apague inmediatamente el aparato y déjelo enfriar. No vacíe nunca el contenedor en un recipiente inflamable.

**Vacíe y limpie el aspirador antes y después de aspirar.**



En cualquier caso, se recomienda aspirar un máximo de 2 a 3 kg de cenizas (de madera o piedras) por limpieza. No utilice nunca el aspirador de cenizas para aspirar polvo de yeso ni/o cemento.

- Enchufe el cable de alimentación en una toma de corriente correctamente instalada y asegúrese de que la tensión eléctrica coincida con las especificaciones del aparato. Asegúrese de que el interruptor de la cubierta del motor (B) esté en "0".
- Conecte el aparato mediante el interruptor (B) situado en la cubierta del motor (posición "I").
- aspire las cenizas directamente de la chimenea o estufa (con cocción de leña o de carbón) a través de la boquilla metálica. Sostenga la boquilla metálica aproximadamente 1 centímetro por encima de las cenizas.
- Después del uso, apague el aparato y desconecte la clavija de red.
- Una vez que haya terminado de limpiar su estufa y/o chimenea, limpie el aparato y el filtro, y vacíe el contenedor de cenizas en un recipiente no inflamable.
- **Si la potencia de aspiración se reduce, desconecte el motor con el interruptor y limpie el filtro como se describe en el punto 6.3 "Limpieza del filtro". A continuación, vuelva a encender el aparato y compruebe la potencia de aspiración.**

El aparato está equipado con una función adicional de soplado. Para utilizarla, conecte la manguera de aspiración (C) a la conexión para la función de soplado (F).



**ATENCIÓN Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente antes de realizar cualquier tipo de limpieza o mantenimiento.**

### 6.3. Limpieza del filtro

Puede limpiar el filtro de diferentes maneras y según el grado de suciedad.

- En primer lugar, retire el cabezal del motor (A) del contenedor de cenizas (I).
- Desmonte el filtro (E).
- Golpee suavemente el filtro contra un objeto duro (p. ej., una piedra) para una limpieza superficial. Con este método, las partículas de suciedad más grandes se pueden eliminar rápidamente y su aspirador de cenizas está listo para utilizarse de nuevo en unos pocos segundos.
- También puede soplar el filtro con aire comprimido. Primero libere el filtro de partículas de suciedad más grandes y luego sople con cuidado desde el interior hacia el exterior.
- En caso de partículas de suciedad especialmente persistentes, también puede lavar el filtro con agua. Sin embargo, asegúrese de dejar que el filtro se seque completamente antes de volver a montarlo y poner en funcionamiento el aspirador.



Después de limpiar el filtro, compruebe que sigue siendo apto para el uso. Si está dañado o roto, debe sustituirse por un filtro original.

## 7. Garantía

Este dispositivo ha sido producido y controlado según los métodos más modernos. El vendedor garantiza material y producción correctos según las normas legales del país en el cual ha sido adquirido el dispositivo. La garantía empieza con el día de la compra a base de las siguientes condiciones:

Defectos y faltas derivadas en el material y de producción serán reparados gratuitamente durante el período de la garantía. Toda clase de reclamación debe formularse inmediatamente tras la constatación.

El derecho de garantía decae en caso de intervenciones por parte del cliente o de terceros. Daños causados por el trato o manejo inadecuado o por mal montaje o almacenamiento, o por conexión o instalación inadecuadas así como por fuerza mayor o por efectos exteriores no están cubiertos por la garantía.

Las piezas consumibles como por ejemplo el rotor y juntas de anillo deslizante están excluidos de la garantía.

Todos los componentes son producidos con el máximo cuidado y están diseñados para una larga duración de función. El desgaste sin embargo está sujetado al tipo de uso y a la intensidad del uso de este y a los intervalos de mantenimiento. El cumplimiento de las instrucciones de instalación y mantenimiento en este manual de instrucciones son decisivos para garantizar una larga duración de función de las piezas consumibles.

En caso de reclamación de piezas defectuosas nos reservamos el derecho de sustitución o reparación del dispositivo. Las piezas de repuesto pasarán a nuestra propiedad.

Los derechos a indemnización por daños y perjuicios están excluidos a menos que estos sean producidos por falta deliberada o grave negligencia del fabricante.

En la garantía no se incluyen otros derechos que los mencionados. El derecho de garantía debe ser justificado por el cliente mediante el comprobante de pago. El derecho de garantía es válida en el país en el cual ha sido adquirido el dispositivo.

#### Indicaciones especiales:

1. En caso de que su dispositivo no funcione correctamente, controle primero si existe una falta por manejo erróneo o debido a otra causa que no resulte de un defecto del dispositivo.
2. En caso de devolución del dispositivo averiado, por favor adjunte la siguiente documentación
  - comprobante de pago.
  - descripción del defecto (una descripción detallada facilita una rápida reparación).
3. Antes que efectue el envío del dispositivo defecto, quite por favor todos los accesorios añadidos que no corresponden con el estado original del dispositivo. A la hora de la devolución el fabricante no asume la responsabilidad en caso de la posible pérdida de estos accesorios añadidos.

## 8. Pedido de piezas de repuesto

La manera más simple, económica y rápida para pedir piezas de repuesto es por internet. Nuestra página web [www.tip-pumpen.de](http://www.tip-pumpen.de) dispone de un mercado virtual extenso de piezas de repuesto que hace posible un pedido mediante de pocos clics. Más allá de esto, publicamos allí informaciones amplias y valiosas recomendaciones de nuestros productos y accesorios, presentamos nuevos dispositivos y actuales tendencias e innovaciones en el ámbito de la técnica de bombeo.

## 9. Servicio

En caso de averías o derechos de garantía diríjase por favor a su depósito de venta.

En caso necesario, puede pedir por correo electrónico un manual del operador actualizado en pdf a: [service@tip-pumpen.de](mailto:service@tip-pumpen.de).



### Sólo para países de la Unión Europea.

No deseche los equipos eléctricos en la basura doméstica.

De acuerdo a la Directiva Europea 2012/19/EU sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y la incorporación a la legislación nacional los aparatos eléctricos se tienen que colectar por separado y entregar a un centro de reutilización respetuosa con el medio ambiente. Si tiene preguntas diríjase a la empresa de abastecimiento de su región.

Kedves vásárló,  
 Gratulálunk új CROSS TOOLS berendezése megvásárlásához!  
 Sok örömet kívánunk az új berendezéshez.

## Tartalomjegyzék

1.	Általános figyelmeztető utasítások .....	1
2.	Műszaki adatok .....	3
3.	Használati terület .....	3
4.	Szállított elemek.....	3
5.	Elektromos csatlakozás .....	3
6.	Telepítés és használat .....	4
7.	Garancia .....	5
8.	Szerviz .....	6

## 1. Általános figyelmeztető utasítások

Olvassa el gondosan ezt a használati utasítást és ismerkedjen meg a kezelőelemekkel és a termék rendeltetésszerű használatával. Nem felelünk olyan károkért, amelyek a használati utasítás előírásainak és útmutatásainak figyelmen kívül hagyása miatt következnek be. A használati utasítás előírásainak és útmutatásainak figyelmen kívül hagyása miatt bekövetkezett károk nem esnek a garancia alá. Jól őrizze meg ezt a használati utasítást és a készülék továbbadása esetén mellékelje.

A jelen használati útmutató tartalmát nem ismerő személyek ezt a készüléket nem használhatják.

Gyermekek nem használhatják a készüléket.

A készüléket korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi tulajdonságokkal rendelkező személyek, illetve csekély tapasztalattal és/vagy tudással rendelkező személyek is használhatják, ha valaki felügyeli őket, vagy a készülék biztonságos használatára és az ebből fakadó veszélyekre vonatkozó útmutatásokat kapnak. Gyermekek ne játsszanak a készülékkel. Tartsa gyermekektől távol a készüléket és csatlakozóvezetékét.

Ha a készülék hálózati csatlakozó vezetéke megsérült, a veszélyek megelőzése érdekében a gyártó, a gyártó ügyfélszolgálat vagy hasonlóan képzett szakember cserélje ki azt.

A készülék tisztítási és karbantartási munkálatait nem végezhetik gyermekek felügyelet nélkül.

- Használat előtt ellenőrizze a készüléket.
- A csomagolóanyagok veszélyesek lehetnek, ezért azokat gyermekek, állatok és olyan személyek számára, akik nincsenek tudatában cselekedeteiknek, hozzáférhetetlen helyen kell tartani.
- Soha ne húzza vagy emelje a készüléket a hálózati kábelnél fogva.
- Helyezze a készüléket sík felületre.
- Használat előtt a készüléket minden alkatrészszel megfelelően össze kell szerelni.
- A készüléket csak akkor szabad csatlakoztatni, ha a típustáblán feltüntetett feszültség megfelel a hálózati feszültségnek.
- Ellenőrizze, hogy az aljzat és a készülék csatlakozója összeillik-e.
- A hálózati csatlakozót soha nem szabad nedves kézzel megérinteni.
- Elektromos hosszabbítókábel használata esetén mindig győződjön meg arról, hogy az alkalmas-e az adott célra és megfelel-e a jogszabályi előírásoknak.
- Gondosan ellenőrizze, hogy a tápkábel, a burkolat vagy a készülék egyéb részei nem sérültek-e. Ha igen, semmilyen körülmények között ne használja a készüléket, és egyeztessen a javításról az ügyfélszolgálatlal.
- A készülék minden olyan használata, amelyre ez az útmutató nem tér ki, veszélyes lehet, ezért kerülendő.





**Ne szívjon be kormot és gyúlékony anyagokat!**



Soha ne használja a hamuporszívót a készülékhez engedélyezett eredeti szűrő nélkül. **Használat után tisztítsa meg a szűrőt a kezelési útmutató 6.3. fejezetében leírtak szerint.**

- A készülék működése során ügyeljen arra, hogy a szívó fúvókát ne tartsa érzékeny testrészek irányába.
- Soha ne hagyja az üzemben lévő készüléket felügyelet nélkül.
- A készüléket csak száraz állapotban használja; nedves vagy párás környezetben ne használja a készüléket.
- Ne porszívózzon fel vizet vagy más folyadékot.
- Ne porszívózzon fel parazsat vagy gyúlékony, például robbanásveszélyes, mérgező vagy káros anyagokat.
- A hamu felporszívózása előtt meg kell győződni arról, hogy a hamu megfelelő ideig hűlt, és már nem tartalmaz parazsat. Ezt úgy lehet megállapítani, hogy a hamuporszívó használata előtt egy fém eszközzel átfésüljük a hamut. A kihűlt hamunak már nem szabad érzékelhető hőt kibocsátania.
- Porszívózás során folyamatosan ellenőrizze a tömlő és a porszívó melegedését!
- Ha a hamu szívótömlője használat során felmelegszik, azonnal kapcsolja ki a készüléket, és hagyja lehűlni. Soha ne ürítse a tartály tartalmát gyúlékony edénybe!
- Porszívózás előtt és után ürítse ki és tisztítsa meg a porszívót!
- Karbantartás, tisztítás, illetve szűrőcsere előtt és használat után kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózathoz. Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül és gyermekek vagy olyan személyek által elérhető távolságban, akik nincsenek tudatában cselekedetüknek.
- A készüléket a ne merítse teljesen vízbe tisztítás céljából, és ne tisztítsa vízszaggal.
- A motorburkolatot, a felületeket és a tartályt kizárólag nedves ruhával tisztítsa meg.
- Ne használjon agresszív oldó- és/vagy tisztítószeret.
- A készülék tartályának ürítése előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozót az aljzathoz.
- A készüléket használaton kívül száraz helyen vagy zárt térben tárolja.
- Szerviz- és javítási tevékenységeket a veszélyek elkerülése érdekében csak képzett szakemberek végezhetnek. A készülék meghibásodott alkatrészeit csak eredeti alkatrészekkel szabad pótolni.

Az alábbi szimbólumokkal ellátott utasításokat és megjegyzéseket különösen be kell tartani:



Ha nem tartja be ezt az utasítást, akkor személyi sérülés és/vagy anyagi kár keletkezik.



Ha nem tartja be ezt az utasítást, akkor áramütés keletkezik, ami személyi sérülést és/vagy anyagi károkat okozhat.

Ellenőrizze a készüléket, hogy szállítás közben megsérült-e. Ha igen, akkor haladéktalanul - legkésőbb azonban a vásárlás dátumától számított 8 napon belül - értesítse a kiskereskedőt.

## 2. Műszaki adatok

Modell	CAS 600 CN
Hálózati feszültség / frekvencia	220 -240 V~ 50 Hz
Névleges teljesítmény	600 watt
Védelem fajtája / Védelmi osztály <input type="checkbox"/>	IPX0 / II
Szívóteljesítmény	15 kPa / 150 mbar
Légáram mennyisége	22 l/mp
Kábelhossz	4 m
Szívótömlő hossza	1 m
Fém fúvóka hossza	15 cm
Fém fúvóka átmérője	2,8 cm
Tartály térfogata	12 l
Tömeg (nettó)	kb. 2,6 kg
Méretek (szélesség x mélység x magasság)	26 x 26 x 36 cm
Cikkszám	68523

## 3. Használati terület

Ezt a terméket magáncélú, nem pedig ipari vagy kereskedelmi célokra, illetve nem folyamatos működésre fejlesztették ki.

Kizárólag a fa- vagy pellet tüzelésű kályhák, grillek és kandallók **hideg** hamujának felszívására szolgál. **A termék olajtüzelésű kazánokhoz és kályhákhoz, valamint vakolat- és cementporhoz nem használható.**

## 4. Szállított elemek

A termékkel szállított elemek a következők:

Egy hamuporszívó, egy műanyag bevonatú fém szívótömlő, egy fém fúvóka, egy szűrő, egy durvaszűrőzsák, egy használati útmutató.

Ellenőrizze a szállítmány teljességét. Őrizze meg a csomagolást lehetőség szerint a garancia időtartamának lejártáig. Ártalmatlanítsa a csomagolóanyagot környezetkímélően.

## 5. Elektromos csatlakozás

A készülék csatlakozódugóval ellátott hálózati csatlakozókábellel rendelkezik. A hálózati csatlakozókábelt és a hálózati csatlakozódugót a veszélyek elkerülése érdekében csak szakképzett személyzet cserélheti ki. Ne fogja a szivattyút a hálózati csatlakozókábelnél fogva, és ne húzza ki ennél fogva a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóból. Védje a hálózati dugót és a hálózati csatlakozókábelt a hőtől, olajtól és éles peremektől.



A műszaki adatoknál megjelölt értékeknek meg kell felelniük a meglévő hálózati feszültségnek. A készülék kizárólag a típustáblán megadott teljesítménytartományban használható.



Minden használat előtt végezzen szemrevételezéses ellenőrzést a készüléken. Ez különösen a hálózati csatlakozóvezetékre és csatlakozódugóra vonatkozik. Ügyeljen csatlakozók kiváló állapotára. Ne használja a sérült készüléket. Kár esetén a készüléket szakszervizzel kell felülvizsgáltatni.

## 6. Telepítés és használat

Vegye figyelembe a használati útmutató elején található ábrákat is. A következő leírásokban zárójelben szereplő betűk ezekre az ábrákra vonatkoznak.

### 6.1. Telepítés

Mielőtt a hamuporszívót üzembe helyezné, először néhány egyszerű lépésben össze kell szerelnie azt. Ehhez az alábbiak szerint járjon el:

- Állítsa a készüléket sík felületre.
- A motorfej (A) levételével nyissa ki a hamutartályt (I). **(1. ábra)**
- Vegye ki a szűrőt, a szívótömlőt és a fém fúvókát a tartályból.
- Szerelje fel a szűrőt (E) úgy, hogy azt egyenletes nyomással a motorfej szívócsövére nyomja. A szívóteljesítmény növelése és a szűrő tisztításának megkönnyítése érdekében ajánlott a mellékelt durva szűrőzsákot a szerelési útmutató **7. – 11. ábrája** szerint felszerelni.
- Helyezze vissza az (A) motorfejet a fémtartályra (I), és zárja be a hamuporszívót. Ügyeljen arra, hogy a motorfej szilárdan helyezkedjen el a tartályon.
- Szerelje fel a szívótömlőt (C) a motorfej szívócsatlakozására úgy, hogy a tömlő egyik oldalát a nyílásba (H) helyezze, majd kissé jobbra fordítva rögzíti a helyén.
- Most helyezze a fém fúvókát (D) a szívótömlő másik végére.
- A hamuporszívó ezzel üzemkész!

### 6.2. Használat



Soha ne porszívózzon fel forró hamut! Hőmérséklet < 40 °C. Magasabb hőmérsékleten tűzveszély áll fenn! Ne szívjon be kormot és gyúlékony anyagokat! Porszívózás során folyamatosan ellenőrizze a tömlő és a porszívó melegedését! Ha a hamu szívótömlője használat során felmelegszik, azonnal kapcsolja ki a készüléket, és hagyja lehűlni. Soha ne ürítse a tartály tartalmát gyúlékony edénybe!

**Porszívózás előtt és után ürítse ki és tisztítsa meg a porszívót!**



Javasoljuk, hogy alkalmanként legfeljebb 2-3 kg hamut (fa- vagy pellethamut) porszívózzon fel. Soha ne használja a hamuporszívót vakolat és/vagy cementpor felporszívására!

- Csatlakoztassa a tápkábelt egy megfelelően beszerelt aljzathoz, és győződjön meg arról, hogy a feszültség egyezik-e a készüléken feltüntetett adatokkal. Ügyeljen arra, hogy a motorfedélen lévő kapcsoló (B) „0” állásban legyen.
- Kapcsolja be a készüléket a motorfedélen lévő (B) kapcsoló segítségével („I” állás).
- Porszívózza ki a hamut közvetlenül a (fa vagy pellet-tüzelésű) kandallóból vagy kályhából a fémfúvókán keresztül. Tartsa a fémfúvókát körülbelül 1 centiméterrel a hamu fölé.
- Használat után kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Miután befejezte a kályha és/vagy kandalló tisztítását, tisztítsa meg a készüléket és a szűrőt, és ürítse ki a hamutartály tartalmát egy nem gyúlékony edénybe.
- **A szívóteljesítmény csökkenése esetén kapcsolja le a motort a kapcsolóval, és tisztítsa meg a szűrőt a 6.3. „A szűrő tisztítása” pontban leírtak szerint. Ezután kapcsolja be újra a készüléket, és ellenőrizze a szívóteljesítményt.**

A készülék kiegészítő kifúvatási funkcióval van felszerelve. ennek használatához csatlakoztassa a szívótömlőt (C) a kifúvatási funkció csatlakozójához (F).



**FIGYELEM! Tisztítás vagy karbantartás előtt mindig húzza ki a dugót a konnektorból.**

### 6.3. A szűrő tisztítása

A szűrő különböző módokon és a szennyeződés mértékétől függően tisztítható.

- Ehhez először vegye ki az (A) motorfejet a hamutartályból (I).
- Szerelje ki az (E) szűrőt.
- A felületi tisztításhoz óvatosan ütögesse a szűrőt egy kemény tárgyhoz (pl. kőhöz). Ezzel a módszerrel a legdurvább szennyeződések is gyorsan eltávolíthatók, hamuporszívója pedig néhány másodpercen belül újra használatra kész.
- A szűrő sűrített levegővel is kifúvatható. Ehhez először tisztítsa meg a szűrőt a legdurvább szennyeződésektől, majd fúvassa ki óvatosan belülről kifelé.
- Különösen makacs szennyeződések esetén a szűrő vízzel is kimosható. Azonban feltétlenül hagyja a szűrőt alaposan megszáradni, mielőtt ismét összeszerelné és beindítaná a porszívót.



A szűrő tisztítása után ellenőrizze, hogy az alkalmas-e a további használatra. Sérülés vagy törés esetén azt eredeti szűrőre kell cserélni.

## 7. Garancia

Ezt a berendezést a legmodernebb módszerek szerint gyártottuk és ellenőriztük. Az értékesítő garanciát nyújt a kifogástalan anyagra és hibamentes elkészítésre a mindenkori ország törvényes előírásai szerint, amelyben a berendezést vásárolják. A garancia ideje a vásárlás napjától kezdődik az alábbi feltételek szerint:

A garancia ideje alatt minden olyan hibát a költségek térítése nélkül megszüntetünk, amely anyag- vagy gyártási hibára visszavezethető. A reklamációkat közvetlenül annak megállapítása után jelenteni kell.

A garanciaigény a vevő vagy harmadik személy általi beavatkozás esetén megszűnik. Azok a károk, amelyeket szakszerűtlen bánásmód és kezelés, helytelen felállítás vagy tárolás, szakszerűtlen csatlakoztatás vagy telepítés vagy vis major vagy egyéb külső befolyás okozott, nem esnek a garanciális teljesítés alá.

A gyorsan kopó alkatrészek nem esnek a garancia alá. Minden alkatrészt a legnagyobb gondossággal és nagy értékű anyagok felhasználásával gyártunk, és hosszú élettartamra vannak tervezve. A kopás azonban függ a használat jellegétől, annak intenzitásától és a karbantartási időközöktől. Ebben a használati utasításban található telepítési és karbantartási útmutatók betartása ezért döntően hozzájárul a kopó alkatrészek élettartamához.

Reklamációk esetén fenntartjuk a jogot a hibás részek javítására, pótlására vagy a berendezés cseréjére. A kicserélt alkatrészek a mi tulajdonunkba kerülnek. Kártérítési igények ki vannak zárva, amennyiben a károkat szándékosan okoztak vagy a gyártó súlyos gondatlanságából fakadnak.

További igények a garancia alapján nem állnak fenn. A vásárlónak a garancia igényét a vásárlást bizonyító nyugta bemutatásával kell igazolnia. A garancia igényt abban az országban lehet érvényesíteni, ahol a berendezést megvásárolták.

#### Különleges útmutatások:

1. Ha az Ön berendezése már nem működik jól, először azt vizsgálja meg, hogy kezelési hiba történt-e vagy olyan ok áll fenn, amely nem vezethető vissza a berendezés meghibásodására.
2. Amennyiben meghibásodott berendezését javítani hozza vagy beküldi, mindenképp mellékelje az alábbi dokumentumokat:
  - Nyugta a vásárlásról
  - A fellepett hiba leírása (egy lehetőleg pontos leírás megkönnyíti a jó ütemű javítást).
3. Mielőtt meghibásodott berendezését javítani hozná vagy küldené, távolítson el, kérjük, minden pótlólag hozzáillesztett alkatrészt, amelyek a berendezés eredeti állapotában nem voltak meg. Ha a berendezés visszajuttatásánál ilyen alkatrész hiányozna, azért nem vállalunk felelősséget.

## 8. Szerviz

Garanciális igények vagy működési zavarok esetén keresse fel a vásárlás helyét.

Szükség esetén az aktuális kezelési útmutató pdf-változatát a [service@tip-pumpen.de](mailto:service@tip-pumpen.de) e-mail címen igényelheti.



### Csak EU-országok számára.

Elektromos készüléket soha ne dobjon a háztartási hulladék közé!

A 2012/19/EU számú, az elektromos és elektronikai berendezések hulladékaival foglalkozó EU-irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése alapján az elhasznált elektromos berendezéseket külön kell gyűjteni és gondoskodni kell róla, hogy a környezetvédelmi előírásoknak megfelelő újrahasznosításra kerüljenek. Ezzel kapcsolatos kérdéseivel keresse meg a hulladék ártalmatlanításával foglalkozó helyi vállalkozást.

Szanowny Użytkowniku,  
 Gratulujemy zakupu nowego urządzenia Cross Tools.  
 Życzymy Państwu wiele satysfakcji przy korzystaniu z urządzenia.

## Spis treści

1.	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	1
2.	Parametry techniczne .....	3
3.	Zakres zastosowania .....	3
4.	Zakres dostawy .....	3
5.	Podłączenie elektryczne .....	3
6.	Instalacja i użytkowanie .....	4
7.	Gwarancja .....	5
8.	Zamawianie części zamiennych .....	6
9.	Serwis .....	6



## 1. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Należy uważnie przeczytać i zapoznać się z prawidłowego korzystania z tego produktu. Nie odpowiadamy za szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania wymagań niniejszej instrukcji. Szkody wynikające z niezastosowania się do zaleceń i wymagań niniejszej instrukcji obsługi nie są objęte gwarancją. Zachowaj niniejszą instrukcję również dla kolejnego przekazania produktu innym użytkownikom. Dzieci oraz osoby, które nie zapoznały się z treścią tej instrukcji osób nie mogą korzystać z urządzenia. Dzieci powinny być nadzorowane, tak aby nie bawiły się urządzeniem. Obowiązujące w poszczególnych krajach przepisy mogą ograniczać wiek użytkownika i muszą być przestrzegane.

Osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, zdolnościach motorycznych lub umysłowych, nie mogą obsługiwać urządzenia, chyba że będą nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymają od osoby nadzorującej jasne wskazówki, jak należy korzystać z produktu.

Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, aby uniknąć zagrożenia, należy go wymienić poprzez autoryzowany serwis lub osobę o podobnych kwalifikacjach.

Prace związane z czyszczeniem i konserwacją urządzenia nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

- Sprawdzić urządzenie przed użyciem.
- Części opakowania mogą być niebezpieczne, dlatego też są niedostępne dla dzieci, innych osób, które nie są świadome swoich działań, lub dla zwierząt.
- Nigdy nie ciągnąć ani nie podnosić urządzenia za przewód sieciowy.
- Urządzenie postawić na równym podłożu.
- Przed użyciem urządzenie i wszystkie części muszą być prawidłowo zmontowane.
- Urządzenie podłączać tylko wtedy, gdy napięcie podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem sieciowym.
- Sprawdzić, czy gniazdo i wtyczka do siebie pasują.
- Nigdy nie dotykać wtyczki sieciowej mokrymi rękoma.
- W przypadku stosowania przedłużaczy elektrycznych zawsze zapewnić, aby były odpowiednie do danego zastosowania i spełniały normy prawne.
- Dokładnie sprawdzić, czy przewód zasilania, obudowa lub inne części urządzenia nie są uszkodzone; jeśli tak, w żadnym wypadku nie używać urządzenia i skontaktować się z działem obsługi klienta w celu przeprowadzenia naprawy.
- Każde użycie urządzenia, które nie jest opisane w niniejszej instrukcji, może być niebezpieczne i dlatego należy go unikać.



### Nie odkurzać sadzy ani substancji palnych!



Nigdy nie używać odkurzacza do popiołu bez oryginalnego filtra dopuszczonego dla tego urządzenia.

**Po każdym użyciu wyczyścić filtr zgodnie z opisem w rozdziale 6.3 instrukcji obsługi.**

- Podczas pracy urządzenia uważać, aby nie przystawiać ssawki do wrażliwej części ciała, np. oczu, ust lub uszu.
- Nigdy nie pozostawiać pracującego urządzenia bez nadzoru.
- Urządzenia używać tylko na sucho; nie używać urządzenia, gdy jest mokre lub w wilgotnym otoczeniu.
- Nie zbierać wody ani innych płynów.
- Nie odkurzać rozżarzonych materiałów ani substancji wysoce łatwopalnych, takich jak substancje wybuchowe, toksyczne lub szkodliwe.
- Przed odkurzeniem popiołu upewnić się, że popiół wystarczająco długo stygł i nie zawiera już żaru. Stwierdzić można to, przegrzebując popiół metalowym narzędziem przed użyciem odkurzacza do popiołu. Zimny popiół nie może wydzielać odczuwalnego ciepła.
- Podczas odkurzania stale sprawdzać, czy wąż i ssawka nie są rozgrzane!
- Jeżeli wąż ssący do popiołu nagrzej się podczas użytkowania, należy natychmiast wyłączyć urządzenie i pozostawić do ostudzenia. Nigdy nie opróżniać pojemnika do palnego zbiornika!
- Przed odkurzaniem i po jego zakończeniu opróżnić i oczyścić odkurzacza!
- Przed każdą konserwacją, czyszczeniem, wymianą filtra i po użyciu wyłączyć urządzenie i odłączyć wtyczkę sieciową. Nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru, w zasięgu dzieci lub osób, które nie są świadome swoich działań.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie ani nie czyścić strumieniem wody w celu wyczyszczenia.
- Osłonę silnika, powierzchnie i pojemnik czyścić wyłącznie przy użyciu zwilżonej ściereczki.
- Nie używać agresywnych rozpuszczalników i/lub środków czyszczących.
- Przed opróżnieniem pojemnika wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Gdy urządzenie nie jest używane, należy je przechowywać w suchym miejscu lub w pomieszczeniach.
- Serwis i naprawy wolno przeprowadzać tylko wykwalifikowanemu personelowi, aby uniknąć zagrożeń. Uszkodzone części urządzenia wolno wymieniać tylko na części oryginalne.

W szczególności przestrzegać wskazówek i instrukcji oznaczonych następującymi symbolami:



Nieprzestrzeganie tych wskazówek powoduje niebezpieczeństwo obrażeń osób i/lub szkód materialnych.



Nieprzestrzeganie tych wskazówek powoduje niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego, które może powodować obrażenia osób i/lub szkody materialne.

Sprawdzić urządzenie pod kątem uszkodzeń transportowych. W przypadku uszkodzenia należy powiadomić niezwłocznie sprzedawcę - najpóźniej w terminie 8 dni od daty zakupu.

## 2. Parametry techniczne

Model	CAS 600 CN
Napięcie sieciowe / częstotliwość	220–240 V~ 50 Hz
Moc znamionowa	600 Watt
Stopień ochrony / klasa ochrony <input type="checkbox"/>	IPX0 / II
Moc ssania	15 kPa / 150 mbar
Ilość przepływającego powietrza	22 l/s
Długość przewodu	4 m
Długość węża ssącego	1 m
Długość metalowej dyszy	15 cm
Średnica metalowej dyszy	2,8 cm
Pojemność zbiornika	12 l
Waga (netto)	ok. 2,6 kg
Wymiary (szer. x gł. x wys.)	26 x 26 x 36 cm
Numer artykułu	68523

## 3. Zakres zastosowania

Niniejszy produkt został zaprojektowany do użytku prywatnego, a nie do celów przemysłowych lub komercyjnych ani do pracy w trybie ciągłym. Został zaprojektowany wyłącznie do odkurzania **zimnego** popiołu z pieców, grilli i kominków opalanych drewnem lub ekogroszkiem. **Produkt nie nadaje się do kotłów i pieców olejowych, ani do pyłu gipsowego bądź cementowego.**

## 4. Zakres dostawy

W zestawie produktu znajdują się: odkurzacz do popiołu, metalowy wąż ssący pokryty tworzywem sztucznym, metalowa ssawka, filtr, worek z filtrem zgrubnym, instrukcja obsługi. Zakres dostawy sprawdzić pod kątem kompletności. Jeśli to możliwe, należy zachować opakowanie do końca okresu gwarancyjnego. Materiały opakowaniowe należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

## 5. Podłączenie elektryczne

Urządzenie jest wyposażone w przewód przyłączeniowy zasilania z wtyczką sieciową. Wymianę przewodu przyłączeniowego zasilania i wtyczki przyłączeniowej wolno przeprowadzać tylko wykwalifikowanemu personelowi, aby uniknąć zagrożeń. Nie przenosić pompy, trzymając za przewód przyłączeniowy zasilania, ani nie używać go do wyciągania wtyczki sieciowej z gniazdka. Chronić wtyczkę sieciową i przewód przyłączeniowy zasilania przed gorącym, olejem i ostrymi krawędziami.



Wartości podane w danych technicznych muszą być zgodne z istniejącym napięciem sieciowym. Urządzenia wolno używać tylko w zakresie mocy podanym na tabliczce znamionowej.



Przed każdym użyciem przeprowadzić kontrolę wzrokową urządzenia. Dotyczy to w szczególności przewodu zasilającego i wtyczki sieciowej. Zwrócić uwagę na prawidłowy stan wszystkich przyłączy. Nie wolno używać uszkodzonego urządzenia. W razie uszkodzenia urządzenie musi sprawdzić wyspecjalizowany serwis.



## 6. Instalacja i użytkowanie

Uwzględnić również rysunki, które znajdują się bezpośrednio na początku niniejszej instrukcji użytkowania. Litera podane poniżej w nawiasach odnoszą się do tych rysunków.

### 6.1. Instalacja

Przed uruchomieniem odkurzacza trzeba go najpierw w kilku krokach zmontować. Postępować w następujący sposób:

- Postawić urządzenie na równej powierzchni.
- Otworzyć pojemnik na popiół (I), zdejmując głowicę silnika (A). **(Rys. 1)**
- Z pojemnika wyjąć filtr, wąż ssący i metalową ssawkę.
- Zamontować filtr (E), wciskając go równomiernie na króciec ssący głowicy silnika. Aby zwiększyć wydajność ssania i ułatwić czyszczenie filtra, zaleca się założenie dołączonego worka z filtrem zgrubnym zgodnie z instrukcją montażu **Rys. 7–11**.
- Nałożyć głowicę silnika (A) z powrotem na metalowy zbiornik (I) i zamknąć odkurzacza do popiołu. Zwrócić uwagę, aby głowica silnika była mocno zamocowana na pojemniku.
- Zamontować wąż ssący (C) na przyłączy ssącym w głowicy silnika, wkładając jedną stronę węża w otwór (H) i blokując przez lekkie obrócenie w prawo.
- Następnie podłączyć metalową dyszę (D) do drugiego końca węża ssącego.
- Odkurzacza do popiołu jest gotowy do pracy!

### 6.2. Użytkowanie



Nigdy nie odkurzać gorącego popiołu! Temperatura < 40°C. W wyższych temperaturach istnieje niebezpieczeństwo pożaru! Nie odkurzać sadzy ani substancji palnych! Podczas odkurzania stale sprawdzać, czy wąż i ssawka nie są rozgrzane! Jeżeli wąż ssący do popiołu nagrzej się podczas użytkowania, należy natychmiast wyłączyć urządzenie i pozostawić do ostudzenia. Nigdy nie opróżniać pojemnika do palnego zbiornika!

**Przed odkurzaniem i po jego zakończeniu opróżnić i oczyścić odkurzacza!**



Za jednym razem zalecamy odkurzanie maksymalnie 2–3 kg popiołu (z drewna lub ekogroszku) przy każdym odkurzaniu. Nigdy nie używać odkurzacza do popiołu do odkurzania pyłu z tynku i/lub cementu!

- Podłączyć przewód zasilania do prawidłowo zainstalowanego gniazdka i upewnić się, że napięcie jest zgodne z danymi na urządzeniu. Zwrócić uwagę, aby wyłącznik na pokrywie silnika (B) był ustawiony w pozycji „0”.
- Włączyć urządzenie za pomocą wyłącznika (B) na pokrywie silnika (pozycja „I”).
- Popiół odkurzać bezpośrednio z kominka lub pieca (opalanego drewnem lub ekogroszkiem) przez metalową ssawkę. Trzymać metalową ssawkę około 1 centymetra nad popiołem.
- Po użyciu wyłączyć urządzenie i odłączyć wtyczkę.
- Po zakończeniu czyszczenia pieca i/lub kominka wyczyścić urządzenie i filtr oraz opróżnić pojemnik na popiół do niepalnego zbiornika.
- **W przypadku zmniejszenia mocy ssania wyłączyć silnik wyłącznikiem i wyczyścić filtr zgodnie z opisem w punkcie 6.3 „Czyszczenie filtra”. Następnie ponownie włączyć urządzenie i sprawdzić moc ssania.**

Urządzenie jest wyposażone w dodatkową funkcję wydmuchu. Aby z niej skorzystać, należy podłączyć wąż ssący (C) do przyłącza funkcji wydmuchu (F).



**UWAGA! Przed każdym czyszczeniem lub konserwacją zawsze odłączyć wtyczkę od gniazdka.**

### 6.3. Czyszczenie filtra

Filtr można czyścić na różne sposoby i w zależności od stopnia zanieczyszczenia.

- Najpierw zdjąć głowicę silnika (A) ze zbiornika na popiół (I).
- Zdemontować filtr (E).
- W celu powierzchniowego wyczyszczenia delikatnie stuknąć filtrem o twardy przedmiot (np. kamień). Za pomocą tej metody można szybko usunąć zgrubne zabrudzenie i w ciągu kilku sekund odkurzacz do popiołu będzie ponownie gotowy do użycia.
- Filtr można również przedmuchać sprężonym powietrzem. Najpierw usunąć z filtra zgrubne zabrudzenia, a następnie dokładnie przedmuchać od wewnątrz na zewnątrz.
- W przypadku szczególnie uporczywych zanieczyszczeń można również wypłukać filtr wodą. Jednak koniecznie zwrócić uwagę, aby przed ponownym montażem i uruchomieniem odkurzacza dokładnie wysuszyć filtr.



Po wyczyszczeniu filtra sprawdzić, czy nadal nadaje się do dalszego użytku. W przypadku uszkodzenia lub pęknięcia filtr należy wymienić na oryginalny.



## 7. Gwarancja

Niniejsze urządzenie wyprodukowano i sprawdzono wg najnowocześniejszych metod. Sprzedawca udziela gwarancję obejmującą jakość materiału i nienaganną jakość wykonania zgodnie z przepisami prawnymi obowiązującymi w kraju zakupu urządzenia. Gwarancja rozpoczyna się w dniu zakupu i opiera się na następujących warunkach:

W okresie obowiązywania gwarancji usunięciu podlegają wszystkie błędy wynikające z wad materiału lub błędów produkcyjnych. Reklamację należy zgłosić natychmiast po stwierdzeniu usterki.

Roszczenie gwarancyjne wygasa w przypadku ingerencji przez sprzedawcę lub osoby trzecie. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym obchodzeniem się z urządzeniem, nieprawidłową obsługą, błędnym ustawieniem i przechowywaniem, niefachową instalacją, siłą wyższą lub pozostałymi zewnętrznymi czynnikami.

Części zużywające się, takie jak wirnik lub akumulator nie są objęte gwarancją.

Wszystkie części wykonano z największą starannością z materiałów wysokiej jakości mając na celu długą żywotność urządzenia. Naturalne zużycie części zależy od sposobu i częstotliwości użytkowania pompy oraz od przeprowadzanych prac konserwacyjnych. Przestrzeganie wskazówek dotyczących instalacji i konserwacji urządzenia podanych w niniejszej instrukcji zasadniczo przyczynia się do wydłużenia żywotności części podlegających naturalnemu zużyciu.

W przypadku zgłoszenia reklamacji zastrzegamy sobie prawo do naprawy uszkodzonych części, bądź wymiany części lub całego urządzenia. Wymienione części przechodzą na naszą własność.

Wyklucza się roszczenia o wypłacenie odszkodowania, o ile szkoda nie została wyrządzona celowo lub przez rażące niedbalstwo producenta.

Gwarancja nie uprawnia do roszczeń innego typu. Podstawę uznania gwarancji stanowi przedłożenie przez kupującego potwierdzenia zakupu. Potwierdzenie gwarancji ważne jest jedynie w kraju, w którym dokonano zakupu urządzenia.

#### **Szczególne wskazówki:**

1. Jeżeli urządzenie nie będzie prawidłowo działać, sprawdź najpierw, czy powodem tego stanu nie jest błąd w obsłudze urządzenia lub inna przyczyna niezwiązana z uszkodzeniem urządzenia.
2. Wysyłając lub zanosząc uszkodzone urządzenie do naprawy, dołącz do niego koniecznie następujące dokumenty:
  - Dowód zakupu
  - Opis zaistniałego uszkodzenia (możliwie dokładny opis umożliwi sprawne rozpatrzenie reklamacji).
3. Przed dostarczeniem uszkodzonego urządzenia do naprawy, usuń wszystkie elementy dodane do oryginalnego urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za brak takich elementów po dokonaniu naprawy urządzenia.



## 8. Zamawianie części zamiennych

Najszybszą, najprostszą i najbardziej korzystną metodą zamawiania części zamiennych jest złożenie zamówienia elektronicznie. Polecamy Państwu również bezpośredni kontakt z naszym biurem obsługi sprzedaży: tel. (+48) 22 211 80 11, e-mail: [info@tippolska.pl](mailto:info@tippolska.pl)

## 9. Serwis

W przypadku zgłoszeń reklamacyjnych lub /i napraw pogwarancyjnych prosimy zwracać bezpośrednio do:

Dystrybutor:

T.I.P. Polska Sp. z o.o.

ul. Warszawska 164, 05-082 Latchorzew

Polska

Tel.: (+48) 22 211 80 11

e-mail: [info@tippolska.pl](mailto:info@tippolska.pl)

Serwis:

PPHU TECH-MIG

ul. Kaczorowa 26A, 03-046 Warszawa

Polska

Tel.: (+48) 601 380 587, 22 427 58 30

e-mail: [serwis@techmig.pl](mailto:serwis@techmig.pl)

**Infolinia serwisowa: (+48) 22 490 54 59**

W razie potrzeby aktualną instrukcję obsługi w formie pliku pdf można zamówić wysyłając zapytanie na adres e-mail: [info@tippolska.pl](mailto:info@tippolska.pl).



### Dotyczy tylko krajów UE

Zakaz utylizacji zużytego sprzętu razem z odpadami domowymi!

Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne nie mogą być usuwane w formie nieposortowanych odpadów z gospodarstw domowych. Zużyty sprzęt elektryczny należy oddać do odpowiednich bezpłatnych punktów zbiorczych. Informacje w tym zakresie można uzyskać kontaktując się z lokalnym punktem utylizacji odpadów lub przedstawicielami władz lokalnych.

Poštovani kupci!  
Srdačne čestitke što ste kupili novi Usisavač Pepela od CROSS TOOLS!  
Želimo Vam puno zadovoljstva pri korištenju Vašega uređaj.

## Sadržaj

1. Opće sigurnosne mjere.....	1
2. Tehnički podatci .....	3
3. Područje uporabe.....	3
4. Opseg isporuke.....	3
5. Električni priključak .....	3
6. Montaža i uporaba .....	4
7. Jamstvo.....	5
8. Servis .....	5

## 1. Opće sigurnosne mjere

Pažljivo pročitajte ove upute i upoznajte se sa svim elementima i pravilnom uporabom ovog proizvoda. Ne odgovaramo za štete koje bi mogle nastati uporabom ovog proizvoda suprotno uputama, propisima, kao i ovim uputstvom za korištenje. Tako nastale štete nisu pokrivene jamstvom. Sačuvajte ove upute, a kod dalje prodaje, priložite ih uz proizvod.

Osobe koje nisu upoznate sa sadržajem priručnika za uporabu ne smiju upotrebljavati ovaj uređaj.

Uređaj ne smiju rabiti djeca.

Uređaj smiju rabiti osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili pomanjkanjem iskustva i/ili znanja ako su pod nadzorom ili ako su podučene o sigurnoj uporabi uređaja i razumiju opasnosti koje proizlaze iz uporabe uređaja. Djeca se ne smiju igrati uređajem. Uređaj i njegov priključni kabel valja držati dalje od djece.

Ako se ošteti mrežni priključak ovog uređaja, moraju ga zamijeniti proizvođač ili njegova servisna služba ili slično kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

Radove čišćenja i održavanja na uređaju ne bi smjela obavljati djeca bez nadzora.

- Provjerite uređaj prije uporabe.
- Ambalažni dijelovi mogu biti opasni, stoga ih čuvajte na mjestu nepristupačnom djeci, drugim osobama koje ne znaju njima rukovati ili životinjama.
- Nikada ne povlačite ili podižite uređaj za električni kabel.
- Postavite uređaj na ravnu podlogu.
- Prije uporabe uređaj je potrebno ispravno sastaviti sa svim dijelovima.
- Priključite uređaj samo ako se napon naveden na označnoj pločici podudara s mrežnim naponom.
- Provjerite jesu li utičnica i utikač uređaja usklađeni.
- Mrežni utikači nikada se ne smiju dirati vlažnim rukama.
- U slučaju uporabe električnih produžnih kabela uvijek se pobrinite za to da su oni prikladni za odgovarajuću primjenu i da udovoljavaju zakonskim normama.
- Pozorno provjerite jesu li električni kabel, kućište ili drugi dijelovi uređaja oštećeni; ako jesu, nipošto ne rabite uređaj i zatražite popravak od servisne službe.
- Svaka uporaba uređaja koja nije opisana u ovom priručniku može biti opasna i stoga ju je potrebno izbjegavati.



**Ne usisavajte hrđu i zapaljive materijale!**



Usisavač pepela nikada ne rabite bez originalnog filtra odobrenog za ovaj uređaj.  
**Nakon svake uporabe očistite filter kao što je opisano u poglavlju 6.3 priručnika za uporabu.**

- Kada uređaj radi, pomno vodite računa o tome da se usisna sapnica ne drži na osjetljivom dijelu tijela kao što su oči, usta ili uši.
- Uključeni uređaj nikada ne ostavljajte bez nadzora.
- Rabite ovaj uređaj samo na suhom; u slučaju blage ili u vlažnoj okolini uređaj nije dopušteno rabiti.
- Ne usisavajte vodu ili druge tekućine.
- Ne usisavajte žar ili lakozapaljive materijale kao što su npr. eksplozivni, otrovni ili štetni materijali.
- Prije usisavanja pepela morate se uvjeriti u to da je pepeo dovoljno dugo hladan i da ne više ne sadrži žeravicu. To je moguće utvrditi tako da se pepeo pročačka metalnim pomagalom prije uporabe usisivača pepela. Hladan pepeo ne smije više zračiti uočljivu toplinu.
- Prilikom usisavanja neprekidno nadzirite zagrijavanje crijeva i usisivača!
- Ako se usisno crijevo za pepeo zagrije tijekom uporabe, uređaj odmah isključite i pustite da se ohladi. Nikada ne praznite spremnik u zapaljivu posudu!
- Prije i nakon usisavanja ispraznite i očistite usisivač!
- Prije svakog održavanja, čišćenja, zamjene filtra i nakon uporabe isključite uređaj i izvucite mrežni utikač. Ne ostavljajte uređaj bez nadzora i ne stavljajte ga u dohvat djece ili osoba koje ne znaju njime rukovati.
- Kako biste očistili uređaj, ne uranjajte ga u vodu i ne čistite vodenim mlazom.
- Pokrov motora, površine i spremnik čistite isključivo vlažnom krpom.
- Ne rabite agresivna otapala i/ili sredstva za čišćenje.
- Prije pražnjenja spremnika isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice.
- Kada se uređaj ne rabi, spremite ga na suho mjesto ili u zatvoreni prostor.
- Servisiranje i popravke smije obavljati samo kvalificirano osoblje kako bi se izbjegle opasnosti. Neispravne dijelove uređaja dopušteno je zamijeniti samo originalnim dijelovima.

Naročito se valja pridržavati uputa i napomena sa sljedećim simbolima:



Nepridržavanje ove upute povezano je s opasnosti od tjelesnih ozljeda i/ili materijalne štete.



Nepridržavanje ove upute povezano je s opasnosti od električnog udara koji može uzrokovati tjelesne ozljede i/ili materijalnu štetu.

Provjerite postoje li na uređaju štete od transporta. U slučaju štete morate odmah, a najkasnije u roku od 8 dana od datuma kupnje, obavijestiti trgovca.

## 2. Tehnički podatci

Model	CAS 600 CN
Mrežni napon / frekvencija	220-240 V~ 50 Hz
Nazivna snaga	600 W
Stupanj zaštite / razred zaštite <input type="checkbox"/>	IPX0 / II
Usisni učinak	15 kPa / 150 mbar
Protok zračne struje	22 l/s
Duljina kabela	4 m
Duljina usisnog crijeva	1 m
Duljina metalne sapnice	15 cm
Promjer metalne sapnice	2,8 cm
Zapremina rezervoara	12 l
Masa (neto)	cca 2,6 kg
Dimenzije (š x d x v)	26 x 26 x 36 cm
Broj artikla	68523

## 3. Područje uporabe

Ovaj proizvod konstruiran je za privatnu uporabu, a ne za industrijske ili komercijalne svrhe. Konstruiran je isključivo za usisavanje **hladnog** pepela iz peći, roštilja i dimnjaka s ogrjevom od drva ili peleta. **Proizvod nije prikladan za kotlove na ulje i peći na lož ulje ni za prašinu od čišćenja ili cementnu prašinu.**

## 4. Opseg isporuke

U opsegu isporuke ovog proizvoda sadržano je sljedeće: usisivač pepela, metalno usisno crijevo obloženo plastikom, metalna sapnica, filter, vrećica za grubo filtriranje i priručnik za uporabu. Provjerite cjelovitost opsega isporuke. Po mogućnosti sačuvajte pakiranje do isteka jamstvenog razdoblja. Ekološki zbrinite ambalažne materijale.

## 5. Električni priključak

Uređaj ima električni kabel s mrežnim utikačem. Električni kabel i mrežni utikač smije mijenjati samo stručno osoblje kako bi se izbjegle opasnosti. Ne nosite pumpu za električni kabel i ne rabite je za izvlačenje mrežnog utikača iz utičnice. Zaštitite mrežni utikač i električni kabel od topline, ulja i oštih rubova.



Vrijednosti navedene u tehničkim podacima moraju odgovarati postojećem mrežnom naponu. Uređaj je dopušteno rabiti samo u rasponu snage navedenom na označnoj pločici.



Prije svake uporabe obavite vizualnu provjeru uređaja. To naročito vrijedi za električni kabel i mrežni utikač. Vodite računa o ispravnom stanju svih priključaka. Oštećeni uređaj ne smije se rabiti. U slučaju oštećenja uređaj mora provjeriti ovlaštenu servis.

## 6. Montaža i uporaba

Molimo pogledajte i slike koje se nalaze neposredno na početku ovog priručnika za uporabu. Slova koje se u nastavku teksta nalaze u zagradama odnose se na te slike.

### 6.1. Montaža

Prije stavljanja usisivača pepela u pogon morate ga najprije sastaviti u nekoliko poteza. U tu svrhu učinite sljedeće:

- Položite uređaj na ravnu podlogu.
- Otvorite spremnik pepela (I) tako da skinete glavu motora (A). **(Sl. 1)**
- Izvadite filter, usisno crijevo i metalnu sapnicu iz spremnika.
- Montirajte filter (E) tako da ga istodobnim pritiskom usisnog nastavka istisnete glavu motora. Radi povećavanja usisnog učinka i lakšeg čišćenja filtra preporučuje se montiranje vrećice za grubo filtriranje u skladu s uputama za montažu **sl. 7 – sl. 11**.
- Stavite glavu motora (A) ponovno na metalni rezervoar (I) i zatvorite usisivač pepela. Pobrinite se za to da glava motora naliježe čvrsto na spremnik.
- Montirajte usisno crijevo (C) na usisni priključak u glavi motora tako da jednu stranu crijeva utaknete u otvor (H) i blokirate ga nježnim okretanjem nadesno.
- Zatim natakните metalnu sapnicu (D) na drugi kraj usisnog crijeva.
- Usisivač pepela sada je spreman za rad!

### 6.2. Uporaba



Nikada ne usisavajte vrući pepeo! Temperatura < 40 °C. Pri višim temperaturama postoji opasnost od požara! Ne usisavajte hrđu i zapaljive materijale! Prilikom usisavanja neprekidno nadzirite zagrijavanje crijeva i usisivača! Ako se usisno crijevo za pepeo zagrije tijekom uporabe, uređaj odmah isključite i pustite da se ohladi. Nikada ne praznite spremnik u zapaljivu posudu!

**Prije i nakon usisavanja ispraznite i očistite usisivač!**



U svakom slučaju preporučujemo usisavanje najviše 2-3 kg pepela (od drva ili peleta) po čišćenju. Usisivač pepela nikada ne rabite za usisavanje prašine od čišćenja i/ili cementne prašine!

- Utaknite električni kabel u propisno montiranu utičnicu i uvjeriti se u to da se napon podudara s informacijama na uređaju. Vodite računa o tome da se sklopka na pokrovu motora (**B**) pritom nalazi na „0“.
- Uključite uređaj s pomoću sklopke (B) na pokrovu motora (položaj „I“).
- Usisavajte pepeo kroz metalnu sapnicu izravno iz dimnjaka ili peći (s ogrjevom od drva ili peleta). Držite metalnu sapnicu na udaljenosti od cca 1 cm iznad pepela.
- Nakon uporabe isključite uređaj i izvucite mrežni utikač.
- Nakon što završite čišćenje peći i/ili dimnjaka, očistite uređaj i filter i ispraznite spremnik pepela u nezapaljivu posudu.
- **U slučaju smanjenja usisnog učinka isključite motor s pomoću sklopke i očistite filter kao što je opisano u točki 6.3 „Čišćenje filtra“. Zatim ponovno uključite uređaj i provjerite usisni učinak.**

Uređaj je opremljen dodatnom funkcijom ispuhivanja. Kako biste je rabili, spojite usisno crijevo (C) s priključkom za funkciju ispuhivanja (F).



**POZOR! Prije svakog čišćenja ili održavanja uvijek je potrebno izvući utikač iz utičnice.**

### 6.3. Čišćenje filtra

Filtar možete očistiti na razne načine i ovisno o stupnju onečišćenja.

- Najprije skinite glavu motora (A) sa spremnika pepela (I).
- Demontirajte filtar (E).
- Oprezno istresite filtar o tvrdi predmet (npr. kamen) radi čišćenja površine. Tim postupkom moguće je brzo ukloniti najgrublju prljavštinu, a usisivač prašine bit će ponovno spreman za uporabu nakon tek nekoliko sekunda.
- Filtar isto tako možete ispuhati s pomoću stlačenog zraka. Najprije uklonite najgrublju prljavštinu iz filtra, a zatim ga pažljivo ispušite iznutra prema van.
- U slučaju vrlo tvrdokornih onečišćenja filtar možete isprati i vodom. Međutim, svakako vodite računa o tome da filtar dobro osušite prije nego što ga ponovno montirate i prije nego što stavite usisivač u pogon.



Nakon čišćenja filtra provjerite je li on i dalje prikladan za nastavak uporabe. U slučaju oštećenja ili loma potrebno ga je zamijeniti originalnim filtrom.

## 7. Jamstvo

Ovaj agregat je proizveden i ispitan najmodernijim metodama. Kupac je njime sebi priuštio besprijekorni materijal i izvedbu bez greške te jamstvo prema propisima zemlje kupca. Vrijeme jamstva počinje teći datumom prodaje, prema slijedećim uvjetima:

Tijekom jamstvenog perioda će svi nedostaci koji se mogu pripisati materijalu ili izvedbi/proizvodnji biti otklonjeni bez ikakve naplate (besplatno). Reklamacije treba dostaviti odmah nakon konstatiranja nedostatka.

Jamstvena obveza nestaje nakon zahvata kupca ili treće osobe na proizvodu. Štete nastale uslijed nestručnog rukovanja ili posluživanja, uslijed pogrešnog postavljanja ili skladištenja, uslijed nestručne instalacije ili priključivanja, ili uslijed više sile i sličnih vanjskih uvjeta, ne spadaju u jamstvene obveze. Svi dijelovi su proizvedeni iz visokovrijednih materijala s najvećom pažnjom i koncipirani su za dug vijek trajanja. Kvar je ipak ovisan o načinu korištenja, intenzitetu korištenja i intervala održavanja. Poštivanje uputa za instalaciju i održavanje u ovim uputama odlučujuće utječe na dug vijek trajanja potrošnih dijelova. Mi pridržavamo pravo kod reklamacija defektne dijelove popraviti ili zamijeniti ili agregat zamijeniti.

Zamijenjeni dijelovi postaju naše vlasništvo.

Obveza nadoknade šteta je isključena, ukoliko se ne radi o gruboj nemarnosti ili grešci proizvođača.

Nema nikakvih daljih jamstvenih obveza. Jamstvena obveza je kupcu predočena predajom računa. Ovo jamstvo je važeće u zemlji gdje je agregat kupljen.

#### Posebne napomene:

1. Ukoliko Vaš uređaj više ne funkcionira ispravno, molimo Vas da prvo provjerite da li se radi o grešci posluživanja ili o uzroku koji se ne može pripisati defektu uređaja.
2. Ukoliko vaš defektni uređaj donesete ili ga pošaljete na popravak, priložite molimo Vas slijedeće podloge:
  - račun
  - opis nastalog kvara (točan opis olakšava popravak)
3. Prije nego što donesete uređaj na popravak ili ga pošaljete, molimo Vas odstranite sve dodatne dijelove koji ne spadaju u originalno stanje uređaja. Ukoliko to ne učinite, a pri vraćanju uređaja takvi dijelovi budu nedostajali, ne preuzimamo za to nikakvu odgovornost.

## 8. Servis

U slučaju jamstvenih zahtjeva i smetnji pri radu, obratite se na prodajno mjesto.

Aktualni priručnik za uporabu u obliku PDF datoteke možete po potrebi naručiti e-poštom na adresi: [service@tip-pumpen.de](mailto:service@tip-pumpen.de).



#### Samo za zemlje EU

Električni uređaj nikada ne bacajte među otpad iz domaćinstva!

Prema Europskoj direktivi 2012/19/EU koja se bavi otpadom električnih i elektronskih uređaja i njenoj interpretaciji u međunarodno pravo istrošene električne uređaje treba prikupiti i pobrinuti se da se recikliraju na način koji odgovara propisima zaštite okolice. Za pitanja u vezi ovoga obratite se mjesnom poduzeću koji vrši neutralizaciju otpada.



# Montageanleitung für optionalen Grobfilterbeutel

zur Erhöhung der Saugkapazität und leichteren Filterreinigung

**Art.Nr. 68521**

Abb. 7



Abb. 8



1. Filterkartusche gemäß Anleitung auf Motorkopf montieren.

2. Anschließend den Grobfilterbeutel über die Filterkartusche stülpen.

Abb. 9



Abb. 10



Abb. 11



3. Darauf achten, dass der Gummizug des Grobfilterbeutels komplett über den oberen Rand der Kartusche gestülpt ist.

## Hinweise:

Der Grobfilterbeutel ist durch leichtes Abklopfen oder Abbürsten einfach zu reinigen.  
Den Grobfilterbeutel nicht auswaschen.  
Grobfilterbeutel immer nur in Verbindung mit der Filterkartusche verwenden.

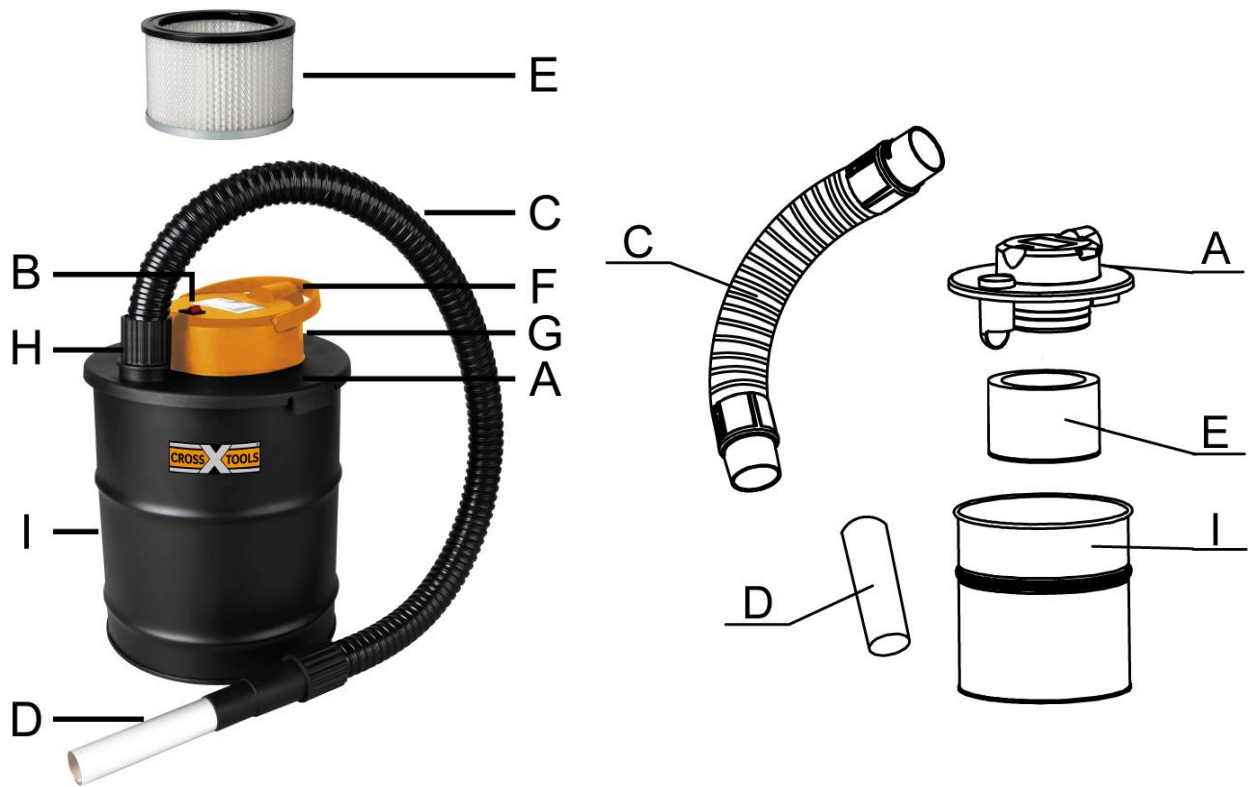
Ersatz-Grobfilterbeutel können unter Art. Nr. **68521** bestellt werden bei:

T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH  
Reparaturservice und Ersatzteilversand  
Siemensstraße 17  
D-74915 Waibstadt

Tel.: + 49 (0) 7263 / 9125 0  
Fax: + 49 (0) 7263 / 9125 25

E-Mail: [service@tip-pumpen.de](mailto:service@tip-pumpen.de)

Abb. 1



(D)

### Funktionsteile / Details

- |                  |                                 |                              |
|------------------|---------------------------------|------------------------------|
| A Motorkopf      | D Metaldüse                     | G Netzanschlaukskabel        |
| B An-/Ausshalter | E Filter                        | H Anschluss für Saugfunktion |
| C Saugschlauch   | F Anschluss für Ausblasfunktion | I Tank                       |

\* Die oben aufgeführten Zeichnungen sind nur indikativ.

(GB)

### Functional parts / Details

- |                |                    |                 |
|----------------|--------------------|-----------------|
| A Motorhead    | D Metal nozzle     | G Power cable   |
| B Switch       | E Filter           | H Suction inlet |
| C Suction hose | F Port for Blowout | I Tank          |

\* Drawings above reported are merely indicative.

(F)

### Functional parts / Details

- |                             |                                         |                                         |
|-----------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------|
| A Tête du moteur            | D Buse métallique                       | G Câble de raccordement au réseau       |
| B Interrupteur marche/arrêt | E Filtre                                | H Raccord pour la fonction d'aspiration |
| C Tuyau d'aspiration        | F Raccord pour la fonction de soufflage | I Réservoir                             |

\* Les dessins ci-dessus ne sont donnés qu'à titre indicatif.

I

#### Functional parts / Details

A Testa del motore	D Ugello in metallo	G Cavo di collegamento alla rete
B Interruttore on/off	E Filtro	H Collegamento per la funzione di aspirazione
C Tubo di aspirazione	F Connessione per la funzione di soffiaggio	I Serbatoio

\* I disegni sopra riportati sono puramente indicativi.

E

#### Functional parts / Details

A Cabeza de motor	D Boquilla metálica	G Cable de conexión a la red eléctrica
B Interruptor de encendido/apagado	E Filtro	H Conexión para la función de aspiración
C Manguera de aspiración	F Conexión para la función de soplado	I Depósito

\* Los dibujos anteriores son meramente indicativos.

H

#### Functional parts / Details

A Motorfej	D Fémfúvóka	G Hálózati csatlakozó kábel
B Be-/kikapcsoló	E Szűrő	H Szívásbemenet
C Wąż zasysający	F Csatlakozás a kifúvási funkcióhoz	I Tartály

\* A fentirajzokcsupánjelzések.

PL

#### Functional parts / Details

A Pokrywa silnika	D Metalowa końcówka węża	G Przewód zasilający
B Włącznik / wyłącznik	E Filtr	H Otwór / przyłącze zasysania
C Wąż zasysający	F Przyłącze dla funkcji wydmuchu	I Zbiornik

\* Powyższy rysunek przedstawia odwzorowanie orientacyjne.

HR

#### Functional parts / Details

A Glava motora	D Metalna puhaljka	G Kabel za priključak na mrežu
B Prekidač za uključivanje i isključivanje	E Filtar	H Priključak za usisavanje
C Crijevo za usisavanje	F Veza za funkciju ispuhivanja	I Spremnik

\* Iznad crteže indikativnosamo.



Lieber CROSS TOOLS Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben!

Hat alles geklappt und Sie sind 100% zufrieden mit dem Kauf? Dann hinterlassen Sie bitte eine ehrliche Kundenbewertung auf Amazon für uns. Weitere Kunden werden von Ihrer Erfahrung profitieren und sich über das Produkt freuen.

Sollten Sie technische Fragen oder Probleme bei der Inbetriebnahme haben, können Sie uns gerne unter folgenden Telefonnummern kontaktieren:

**SERVICE-HOTLINE**  
**+49 (0) 7263 9125-0**

Montag bis Freitag von 08.00 bis 17.00 Uhr

Email: [service@crosstools.de](mailto:service@crosstools.de)

**TECHNIKER-SPRECHSTUNDE**  
**+49 (0) 7263 9125-50**

Montag bis Freitag von 15.00 bis 17.00 Uhr

T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH  
Siemensstraße 17  
D-74915 Waibstadt / Germany  
Tel.: +49 (0) 7263 9125-0  
Fax: +49 (0) 7263 9125-85  
Webseite: <http://www.crosstools.de>

CROSS TOOLS und das CROSS TOOLS Logo sind eingetragene Markenzeichen der T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH.

CROSS TOOLS and the CROSS TOOLS Logo are registered trademarks of T.I.P. Technische Industrie Produkte GmbH (Germany).

07/2022